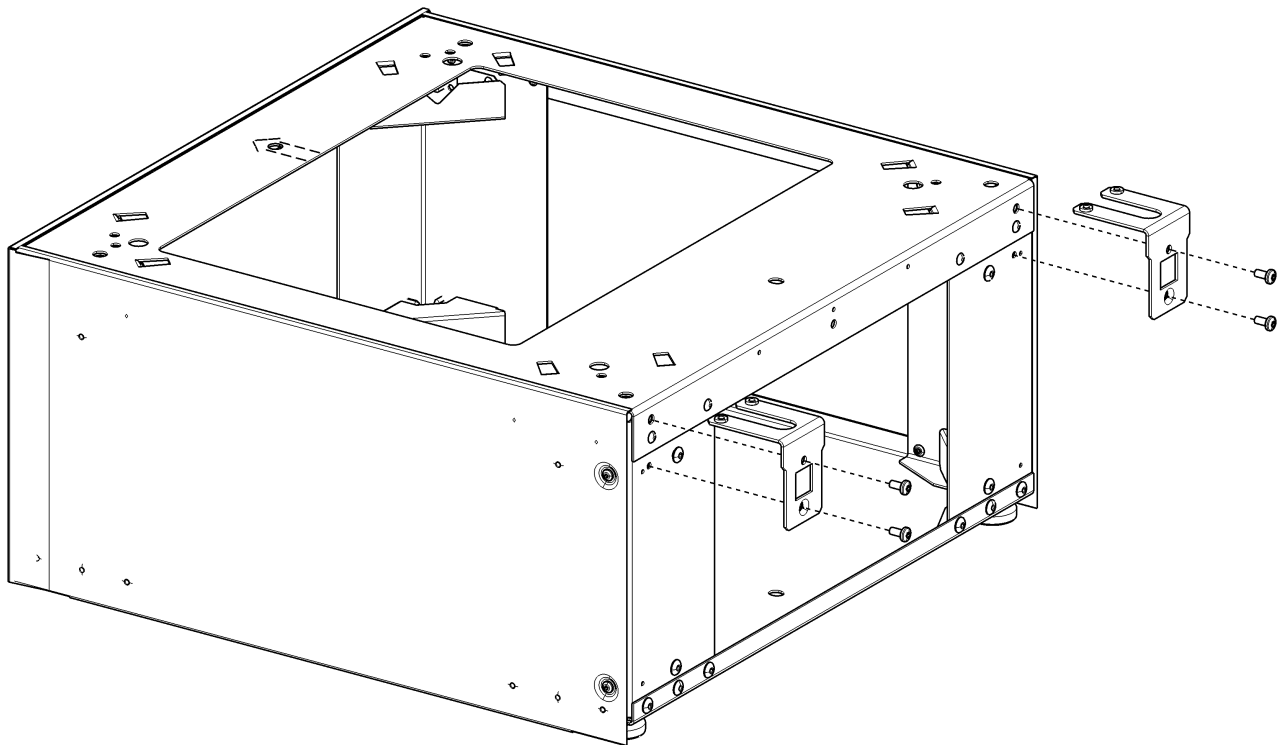
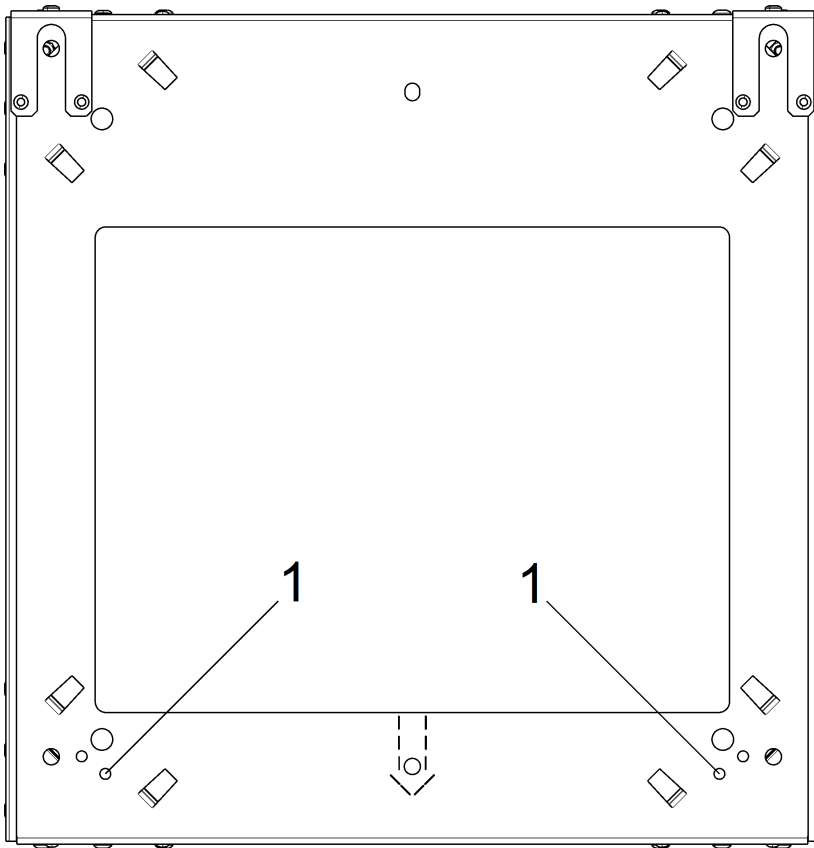


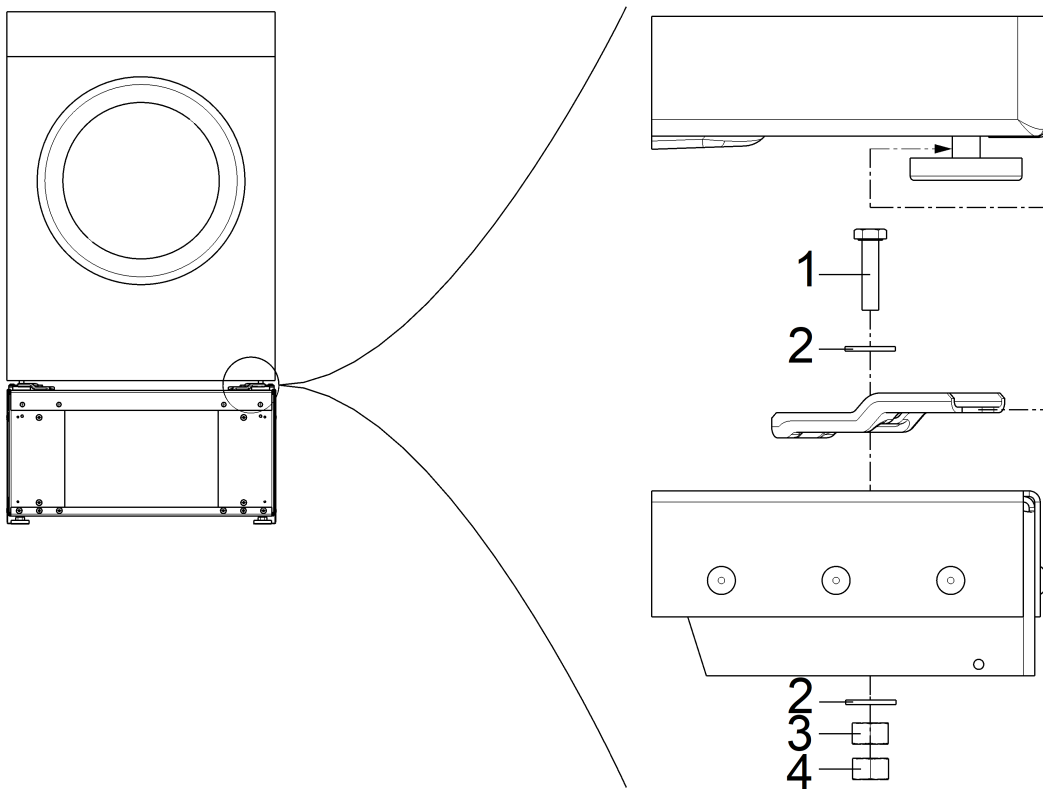
de	Montageanweisung Sockel APCL WOD/APWM WOD	en	Fitting instructions for APCL WOD/APWM WOD plinth	bg	Инструкция за монтаж на цокъла APCL WOD/APWM WOD
cs	Montážní návod soklu APCL WOD/APWM WOD	da	Monteringsanvisning APCL WOD/APWM WOD-sokkel	el	Οδηγίες τοποθέτησης βάσης APCL WOD/APWM WOD
en-US	APCL WOD/APWM WOD stand installation instructions	es	Instrucciones de montaje zócalo APCL WOD/APWM WOD	fi	Asennusohje – Jalusta APCL WOD/APWM WOD
fr	Notice de montage socle APCL WOD/APWM WOD	hr	Upute za ugradnju postolja APCL WOD/APWM WOD	hu	Szerelési útmutató az APCL WOD/APWM WOD lábazathoz
it	Istruzioni di montaggio zoccolo APCL WOD/APWM WOD	ko	APCL WOD/APWM WOD 받침대용 장착 설명	lv	Pamatnes APCL WOD/APWM WOD montāžas instrukcija
nl	Montage-instructie sokkel APCL WOD/APWM WOD	no	Monteringveiledning for sokkel APCL WOD/APWM WOD	pl	Instrukcja montażu cokołu APCL WOD/APWM WOD
pt	Instruções de montagem da sapata APCL WOD/APWM WOD	ro	Instrucţiuni de instalare Soclu APCL WOD/APWM WOD	ru	Инструкция по монтажу цоколя APCL WOD/APWM WOD
sk	Návod na montáž podstavca APCL WOD/APWM WOD	sl	Navodila za montažo podnožja APCL WOD/APWM WOD	sr	Uputstvo za montažu APCL postolja WOD/APWM postolja WOD
sv	Monteringsanvisning sockel APCL WOD/APWM WOD	tr	APCL WOD/APWM WOD baza montaj talimatı		



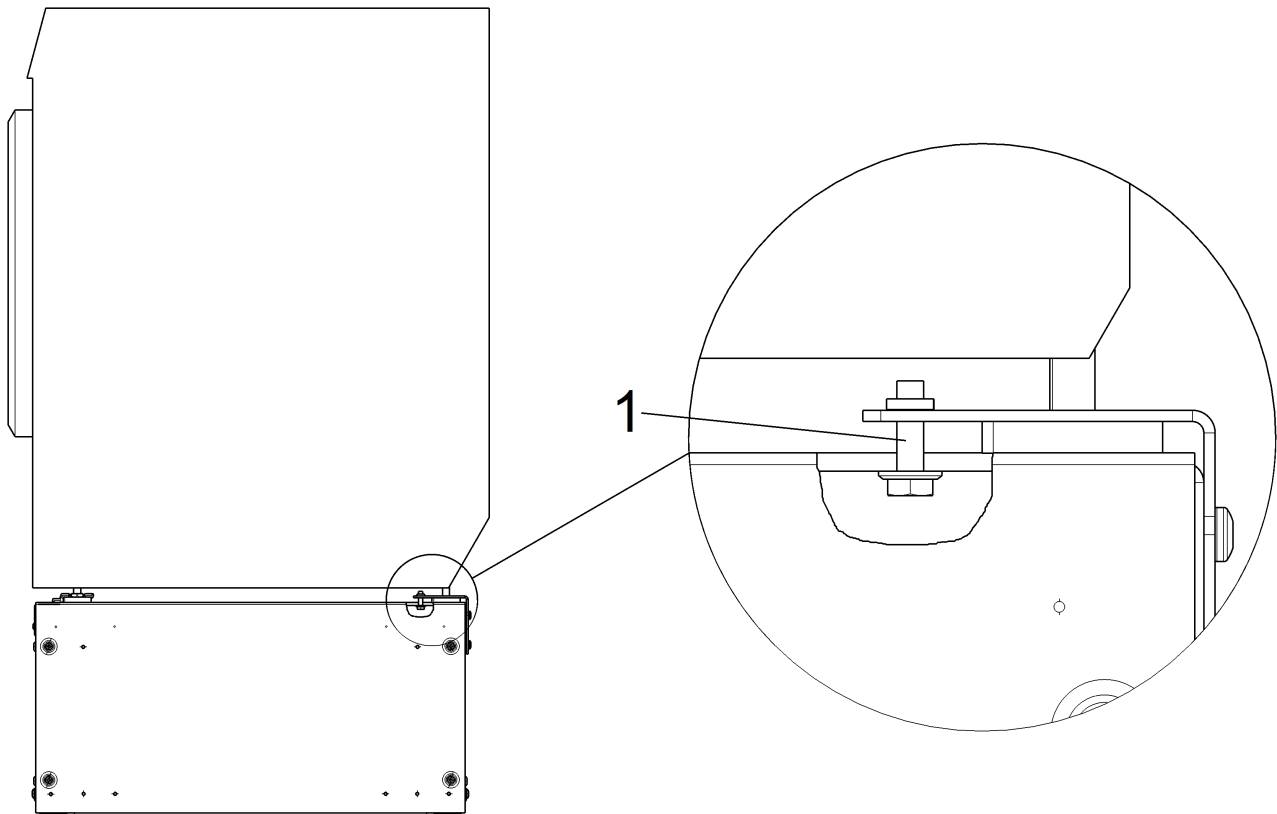
1



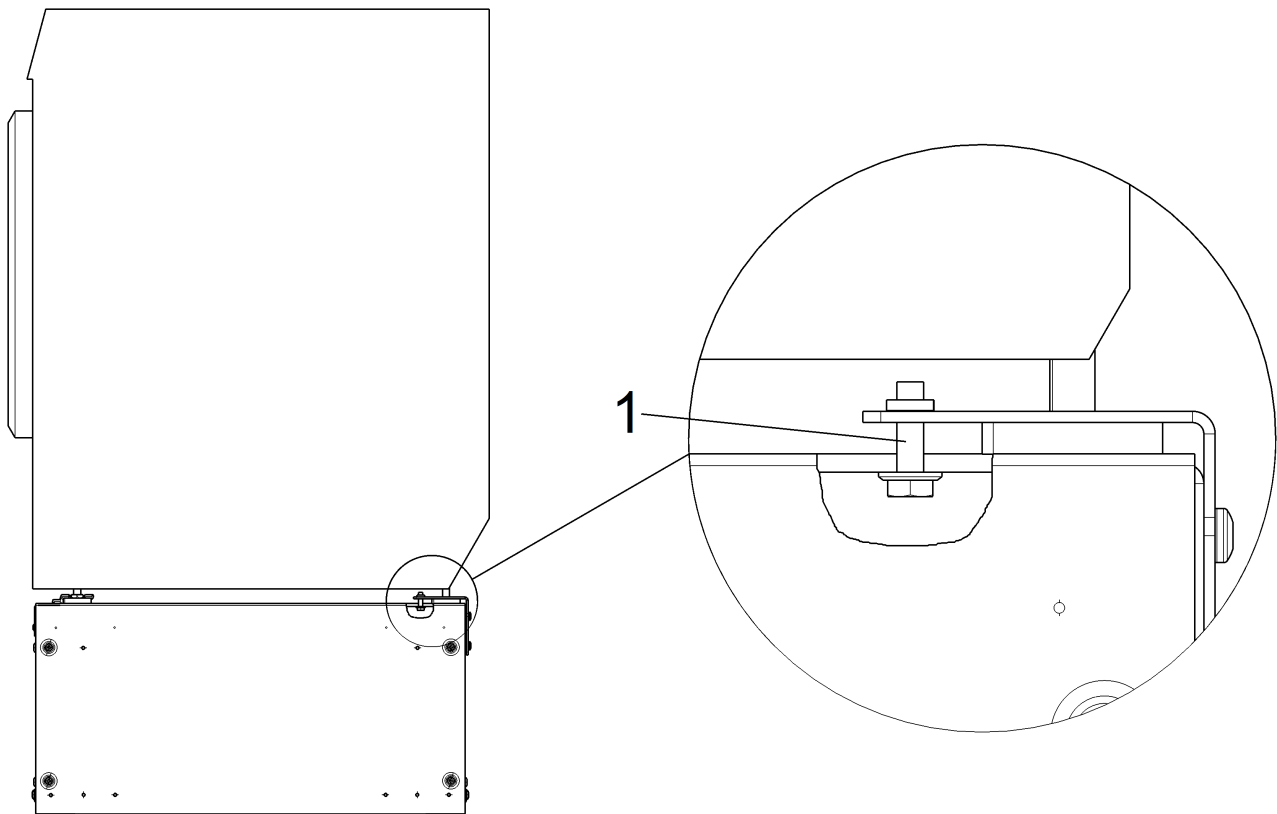
2



3



4



5

de

Montageanweisung Sockel APCL WOD/APWM WOD

Grund: Mit dem Sockel kann eine ergonomischere Arbeitshöhe für eine Waschmaschine oder Trockner erreicht werden.

Enthaltene Teile

Anzahl	M.-Nr.	Benennung
1		Sockel
4		Kanister 20 l (nur APCL022, APCL024, APLC057)
6		Kanister 20 l (nur APCL023, APWM039)
2		Spannlasche
4		Scheibe verzinkt B6,4
2		Sechskantschraube M6 x 30
4		Sechskantmutter M6
2		Spannplatte
4		Linsenschraube CEM6 x 12
2		Sechskantschraube M6 x 20

Gefahr durch unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten

WARNUNG



Gefahr durch unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten.

Unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten können hohen Sachschaden und schwere Verletzungen mit Todesfolge verursachen.

- ✂ Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft mit fachlicher Ausbildung, Fachkenntnissen und Facherfahrungen durchgeführt werden.
- ✂ Gültige Sicherheitsbestimmungen müssen berücksichtigt werden.
- ✂ Persönliche Schutzausrüstung tragen.
- ✂ Erst die Miele Service Dokumentation lesen, dann handeln.

Maßnahmen, bevor Instandhaltungsarbeiten am Gerät durchgeführt werden

- Elektrische Sicherheitsprüfung durchführen.
- Sämtliche Geräteanschlüsse entsprechend der Gebrauchsanweisung von der Installation trennen.

Maßnahmen, nachdem Instandhaltungsarbeiten am Gerät durchgeführt wurden

- Elektrische Sicherheitsprüfung durchführen.
- Gerät auf Funktion prüfen.

Schnittverletzungsgefahr bei Instandhaltungsarbeiten

WARNUNG



Bauteile können fertigungsbedingt scharfkantig sein.

Schnittverletzungsgefahr bei Instandhaltungsarbeiten.

- ✂ Zum Schutz vor Schnittverletzungen Schutzhandschuhe tragen und Kantenschutz M.-Nr. 05057680 anwenden.

Verletzungsgefahr durch übermäßige körperliche Beanspruchung

WARNUNG

 Verletzungsgefahr durch übermäßige körperliche Beanspruchung.

Verletzung der Wirbelsäule.

↪ Das Gewicht der Geräte im Verhältnis zur eigenen körperlichen Kraft beachten. Gewichtsangabe des Gerätes, siehe Geräte-Gebrauchsanweisung.

Sockel vorbereiten

↪ Spannplatten auf der Rückseite des Sockels mit je 2 Schrauben 6 x 12 anschrauben, siehe Abb. 1.

Der eingestanzte Pfeil auf der Oberseite des Sockels weist zur Front, siehe Abb. 1.

↪ Sockel auf dem Boden ausrichten.

Der Bodenbelag muss eben, trocken, schmutzfrei und fettfrei sein.

↪ Vorderwand abschrauben.

↪ Alle Kanister mit Wasser füllen und wieder verschließen. Den Ablasshahn dabei stets geschlossen lassen.

↪ 2 Kanister in den Sockel stellen und an der Rückseite des Sockels ausrichten.

↪ Bei einem Sockel APCL023/APWM039 2 weitere Kanister in den Sockel stellen und an der Vorderseite des Sockels ausrichten.

↪ Die letzten beiden Kanister in den Sockel stellen.

Beim Einsetzen der Kanister auf hohe Sorgfalt achten. Ablasshähne stets verschlossen lassen.

Das System regelmäßig auf konstanten Füllstand kontrollieren.

Waschmaschine auf Sockel montieren

↪ Spannlaschen vorn auf dem Sockel in den entsprechenden Löchern befestigen, siehe Abb. 2.

↪ Dazu die Spannlaschen mit je 1 Sechskantschraube M6 x 30 (1), 2 Scheiben verzinkt B6,4 (2) und 1 Sechskantmutter M6 (3) am Sockel befestigen. Die Muttern aber noch nicht festziehen, siehe Abb. 3.

↪ Füße der Waschmaschine mindestens 5 mm herausdrehen.

↪ Waschmaschine auf den Sockel stellen und mit den hinteren Füßen in die Spannplatten schieben.

↪ Waschmaschine auf dem Sockel endgültig ausrichten.

↪ Waschmaschine mit den Spannlaschen an den vorderen Füßen fixieren, siehe Abb. 3.

↪ Mit je 1 weiteren Mutter M6 (4) die 1. Mutter kontern, siehe Abb. 3.

↪ Je 1 Schraube M6 x 20 (1) in die Spannplatten einschrauben und festziehen, siehe Abb. 4.

↪ Vorderwand des Sockels wieder anschrauben.

Trockner auf Sockel montieren

↪ Füße des Trockners mindestens 5 mm herausdrehen.

↪ Trockner auf den Sockel stellen und mit den hinteren Füßen in die Spannplatten schieben.

↪ Trockner auf dem Sockel endgültig ausrichten.

↪ Je eine Schraube M6 x 20 (1) in die Spannplatten einschrauben und festziehen, siehe Abb. 5.

↪ Vorderwand des Sockels wieder anschrauben.

de

en

Fitting instructions for APCL WOD/APWM WOD plinth

Reason: Fitting a washing machine or tumble dryer on a plinth enables a more ergonomic height to be achieved.

Included parts

No.	Mat. no.	Designation
1		Plinth
4		20 l media canister (APCL022, APCL024, APLC057 only)
6		20 l media canister (APCL023, APWM039 only)
2		Clamp
4		Galvanised washer B6.4
2		Hexagonal bolt M6 x 30
4		Nut M6
2		Clamping plate
4		Raised-head screw CEM 6 x 12
2		Hexagonal bolt M6 x 20

Danger due to incorrect service and repair work

WARNING



Danger due to incorrect service and repair work

There is a risk of serious damage, injury and even death if service and repair work is carried out incorrectly.

- ✂ Service and repair work should only be carried out by a suitably qualified electrician with specialist training, knowledge and experience.
- ✂ All appropriate safety requirements must be taken into account.
- ✂ Wear personal protective equipment.
- ✂ First read the Miele service documentation, then commence work.

Measures to be carried out before commencing any service work on the appliance

- Carry out appropriate electrical safety checks.
- Disconnect all appliance utility connections in accordance with the operating instructions.

Measures to be carried out after service work has been completed

- Carry out appropriate electrical safety checks.
- Check the appliance for correct operation.

Risk of injury due to sharp edges

WARNING




Some components may have sharp edges.

Risk of injury due to sharp edges

- ✂ Protective gloves should be worn and the edge protection (mat. no. 05057680) should be used.

Danger of injury due to excess physical strain

WARNING

 Danger of injury due to excess physical strain.

Spinal injuries.

- ✎ The relation of the weight of the machines to the physical strength of the technician must be taken into account. For machine weight details, see the operating instructions.

Preparing the plinth

- ✎ Use 2 screws (6 x 12) to attach each of the clamping plates to the rear of the plinth, see Fig. 1.

The arrow embossed on the top of the plinth points to the front, see Fig. 1.

- ✎ Level the plinth on the floor.

The flooring must be level and dry with no traces of dirt or grease.

- ✎ Unscrew the front panel.
- ✎ Fill all the media canisters with water and seal them tight. Leave the drain valve closed at all times.
- ✎ Place 2 media canisters into the plinth and line them up with the rear of the plinth.
- ✎ When using an APCL023/APWM039 plinth, place 2 additional media canisters into the plinth and line them up with the front of the plinth.
- ✎ Place the final 2 media canisters into the plinth.

Take great care when placing the media canisters into the plinth. Leave the drain valves closed at all times.

Check that the fill level in the system is constant at regular intervals.

Fitting a washing machine to the plinth

- ✎ Fit the clamps to the front of the plinth and fasten them in the appropriate holes, see Fig. 2.
- ✎ Secure each clamp to the plinth with 1 M6 x 30 bolt (1), 2 galvanised B6.4 washers (2) and 1 M6 nut (3). Do not tighten the nuts yet, see Fig. 3.
- ✎ Unscrew the washing machine feet by at least 5 mm.
- ✎ Set the washing machine down on the plinth and slide it into the clamping plates with the rear feet.
- ✎ Level the washing machine on the plinth.
- ✎ Use the clamps to fix the washing machine to the front feet, see Fig. 3.
- ✎ Fit another M6 nut (4) to each of the feet to counter the first nut, see Fig. 3.
- ✎ Screw 1 M6 x 20 screw (1) into each of the clamping plates and tighten, see Fig. 4.
- ✎ Screw the front panel of the plinth back into place.

Fitting a tumble dryer to the plinth

- ✎ Unscrew the tumble dryer feet by at least 5 mm.
- ✎ Set the tumble dryer down on the plinth and slide it into the clamping plates with the rear feet.
- ✎ Level the tumble dryer on the plinth.
- ✎ Screw one M6 x 20 screw (1) into each of the clamping plates and tighten, see Fig. 5.
- ✎ Screw the front panel of the plinth back into place.

en

bg

Инструкция за монтаж на цокъла APCL WOD/APWM WOD

Предназначение: С цокъла може да се постигне ергономична работна височина за пералната машина или сушилнята.

Включени части

брой	M.-Nr.	Описание
1		Цокъл
4		Туба 20 I (само APCL022, APCL024, APCL057)
6		Туба 20 I (само APCL023, APWM039)
2		Затягаща планка
4		Поцинкована шайба B6,4
2		Винт с шестостенна глава M6 x 30
4		Шестостенна гайка M6
2		Притискаща пластина
4		Винт със сферична глава SEM6 x 12
2		Винт с шестостенна глава M6 x 20

Опасност поради неправилни работи по поддръжката**ВНИМАНИЕ**

Опасност поради неправилни работи по поддръжката.

Неправилните работи по поддръжката могат да доведат до значителни материални щети и тежки наранявания с фатални последици.

- ✂ Работите по поддръжката трябва да се извършват само от електротехник със специализирано образование, технически познания и опит.
- ✂ Трябва да се спазват действащите наредби за безопасност.
- ✂ Носете лични предпазни средства.
- ✂ Преди започване на работа първо прочетете сервизната документация на Miele.

Мерки преди извършване на работи по поддръжката на уреда

- Извършете проверка на електрическата безопасност.
- Разединете уреда от инсталацията в съответствие с ръководството за употреба.

Мерки след извършване на работите по поддръжката на уреда

- Извършете проверка на електрическата безопасност.
- Проверете функционирането на уреда.

Опасност от порезни рани при извършване на работите по поддръжката**ВНИМАНИЕ**

В зависимост от начина на изработка детайлите могат да бъдат с остри ръбове.

Опасност от порезни рани при извършване на работите по поддръжката.

- ✂ За защита от порязване носете подходящи предпазни ръкавици и използвайте предпазител за ръбове M.-№ 05057680.

Опасност от нараняване вследствие на прекомерно физическо натоварване

ВНИМАНИЕ



Опасност от нараняване вследствие на прекомерно физическо натоварване.

Опасност от нараняване на гръбначния стълб.

☞ Преценете своите физически възможности по отношение на теглото на уредите. Вижте теглото на уреда в ръководството за употреба на уреда.

Подготовка на цокъла

☞ Завинтете притискащите пластини към обратната страна на цокъла с по 2 винта 6 x 12, вижте фиг. 1.

Щанцованата стрелка от горната страна на цокъла сочи към лицевата страна, вижте фиг. 1.

☞ Нивелирайте цокъла на пода.

Подът трябва да бъде равен, сух, без замърсявания и мазнини.

☞ Отвинтете предната стена.

☞ Напълнете всички туби с вода и ги затворете. Винаги затваряйте изпускателния кран.

☞ Поставете 2 туби в цокъла и ги подравнете със задната страна на цокъла.

☞ При цокъл APCL023/APWM039 2 поставете още в цокъла и ги подравнете с предната страна на цокъла.

☞ Поставете последните две туби в цокъла.

Внимавайте при поставянето на тубите. Винаги оставайте изпускателните кранове затворени.

Проверявайте системата редовно за постоянството на нивото ѝ.

Монтиране на пералната машина върху цокъла

☞ Закрепете затягащите планки отпред върху цокъла в съответните отвори, вижте фиг. 2.

☞ За тази цел затягащите планки се закрепват към цокъла с по 1 винт с шестостенна глава М6 x 30 (1), 2 цинковани шайби В6,4 (2) и 1 шестостенна гайка М6 (3). Все още не затягайте гайките, вижте фиг. 3.

☞ Развинтете краката на пералната машина, така че да се покажат навън с най-малко 5 mm.

☞ Сложете пералната машина върху цокъла и я плъзнете със задните крака в притискащите пластини.

☞ Нивелирайте окончателно пералната машина върху цокъла.

☞ Фиксирайте предните крака на пералната машина към затягащите планки, вижте фиг. 3.

☞ Застопорете с 1 друга гайка М6 (4) 1-вата гайка, вижте фиг. 3.

☞ Завинтете и затегнете притискащите пластини с по 1 винт М6 x 20 (1), вижте фиг. 4.

☞ Завинтете обратно предната стена на цокъла.

Монтиране на сушилнята върху цокъла

☞ Развинтете краката на сушилнята така, че да се покажат навън с най-малко 5 mm.

☞ Сложете сушилнята върху цокъла и я плъзнете със задните крака в притискащите пластини.

☞ Нивелирайте окончателно сушилнята върху цокъла.

☞ Завинтете и затегнете притискащите пластини с по един винт М6 x 20 (1), вижте фиг. 5.

☞ Завинтете обратно предната стена на цокъла.

bg

CS**Montážní návod soklu APCL WOD/APWM WOD**

Důvod: Pomocí soklu lze dosáhnout ergonomičtější pracovní výšky pračky nebo sušičky.

Obsažené díly

Počet	č. m.	Název
1		sokl
4		kanystr 20 l (jen APCL022, APCL024, APCL057)
6		kanystr 20 l (jen APCL023; APWM039)
2		přichytka
4		pozinkovaná podložka B6,4
2		šroub s šestihrannou hlavou M6 x 30
4		šestihranná matice M6
2		upínací deska
4		šroub s čočkovou hlavou CEM6 x 12
2		šroub s šestihrannou hlavou M6 x 20

Nebezpečí v důsledku neodborných údržbářských prací**VAROVÁNÍ**

Nebezpečí v důsledku neodborných údržbářských prací.

Neodborné údržbářské práce mohou způsobit velkou věcnou škodu a těžké úrazy se smrtelnými následky.

✂ Údržbářské práce smí provádět jen kvalifikovaný elektrikář s odborným vzděláním, odbornými znalostmi a odbornými zkušenostmi.

✂ Musí být zohledněny platné bezpečnostní předpisy.

✂ Noste osobní ochranné vybavení.

✂ Nejprve si přečtěte servisní dokumentaci Miele, pak jednejte.

Před údržbářskými pracemi musí být na přístroji provedena následující opatření

- Provedte zkoušku elektrické bezpečnosti.
- Podle návodu k obsluze odpojte všechny přípoje přístroje od instalace.

Po údržbářských pracích musí být na přístroji provedena následující opatření

- Provedte zkoušku elektrické bezpečnosti.
- Zkontrolujte funkci přístroje.

Nebezpečí úrazu pořezáním při údržbářských pracích**VAROVÁNÍ**

Součásti mohou mít z výrobních důvodů ostré hrany.

Nebezpečí úrazu pořezáním při údržbářských pracích.

✂ Pro ochranu před pořezáním noste ochranné rukavice a používejte ochranu hran m. č. 05057680.

Nebezpečí úrazu v důsledku nadměrné tělesné námahy

VAROVÁNÍ



Nebezpečí úrazu v důsledku nadměrné tělesné námahy.

Poranění páteře.

- ☞ Respektujte hmotnost přístrojů v poměru k vlastní fyzické síle. Údaje o hmotnosti přístroje viz návod k obsluze přístroje.

Příprava soklu

- ☞ Přišroubujte každou upínací desku na zadní straně soklu pomocí 2 šroubů 6 x 12, viz obr. 1.

Šipka vyražená na horní straně soklu směřuje k čelu, viz obr. 1.

- ☞ Vyrovnajte sokl na podlaze.

Podlahová krytina musí být rovná, suchá, bez znečištění a bez tuků.

- ☞ Odšroubujte přední stěnu.
- ☞ Všechny kanystry naplňte vodou a opět uzavřete. Vypouštěcí kohout přitom nechte stále zavřený.
- ☞ 2 kanystry postavte do soklu a vyrovnejte podle zadní strany soklu.
- ☞ U soklu APCL023/APWM039 postavte do soklu 2 další kanystry a vyrovnejte je u přední strany soklu.
- ☞ Postavte do soklu oba poslední kanystry.

Při nasazování kanystrů buďte velmi pečliví. Vypouštěcí kohouty nechte stále zavřené.

Pravidelně kontrolujte konstantní hladinu systému.

Montáž pračky na soklu

- ☞ Připevněte příchytky vpředu na soklu v příslušných dírách, viz obr. 2.
- ☞ K tomu připevněte každou příchytku na soklu jedním šroubem s šestihrannou hlavou M6x30 (1), dvěma pozinkovanými podložkami B6,4 (2) a jednou šestihrannou maticí M6 (3). Matice ale ještě neutahujte pevně, viz obr. 3.
- ☞ Vyšroubujte nohy pračky nejméně 5 mm.
- ☞ Postavte pračku na sokl a zadními nohami ji zasuňte do upínacích desek.
- ☞ Pračku na soklu s konečnou platností vyrovnejte.
- ☞ Upevněte pračku příchýtkami na předních nohách, viz obr. 3.
- ☞ Vždy jednou další maticí M6 (4) zakončíte první maticí, viz obr. 3.
- ☞ Zašroubujte po 1 šroubu M6 x 20 (1) do upínacích desek a utáhněte je, viz obr. 4.
- ☞ Našroubujte opět přední stěnu soklu.

Montáž sušičky na soklu

- ☞ Nohy sušičky vyšroubujte nejméně 5 mm.
- ☞ Postavte sušičku na sokl a zadními nohami ji zasuňte do upínacích desek.
- ☞ Sušičku na soklu s konečnou platností vyrovnejte.
- ☞ Zašroubujte po jednom šroubu M6 x 20 (1) do upínacích desek a utáhněte je, viz obr. 5.
- ☞ Našroubujte opět přední stěnu soklu.

CS

da

Monteringsanvisning APCL WOD/APWM WOD-sokkel

Årsag: Ved hjælp af soklen kan der opnås en ergonomisk korrekt arbejds højde for en vaskemaskine eller en tørretumbler.

Medfølgende dele

Antal	M.-nr.	Betegnelse
1		Sokkel
4		Dunk 20 I (kun APCL022, APCL024, APCL057)
6		Dunk 20 I (kun APCL023, APWM039)
2		Spændlaske
4		Galvaniseret skive B6,4
2		Skrue M6 x 30
4		Møtrik M6
2		Spånplade
4		Skrue CEM6 x 12
2		Skrue M6 x 20

Vedligeholdelsesarbejde foretaget af ikke-sagkyndige medfører fare.

ADVARSEL



Vedligeholdelsesarbejde foretaget af ikke-sagkyndige medfører fare.

Service og reparation udført af ikke-sagkyndige kan medføre skader på ting og alvorlige personskader med risiko for død.

- ✂ Vedligeholdelsesarbejder må kun foretages af en uddannet el-fagmand.
- ✂ Gældende sikkerhedsbestemmelser skal overholdes.
- ✂ Anvend personligt sikkerhedsudstyr.
- ✂ Læs Miele-TSD'en, inden arbejdet påbegyndes.

Sikkerhedsforanstaltninger inden der foretages vedligeholdelsesarbejde på produktet

- Foretag elektrisk sikkerhedskontrol.
- Træk alle tilslutninger ud af installationen, som beskrevet i brugsanvisningen.

Sikkerhedsforanstaltninger efter vedligeholdelsesarbejde

- Foretag elektrisk sikkerhedskontrol.
- Foretag funktionskontrol.

Fare for snitsår ved reparation og vedligeholdelse

ADVARSEL



Der kan være dele med skarpe kanter.

Fare for snitsår ved reparation og vedligeholdelse

- ✂ Bær beskyttelseshandsker, og anvend kantbeskyttelse M.-nr. 05057680.

Fare for at komme til skade på grund af stor kropslig anstrengelse

ADVARSEL



Fare for at komme til skade på grund af stor kropslig anstrengelse

Beskadigelse af rygsøjlen

☞ Vær opmærksom på produkternes vægt i forhold til egen kropsvægt. Produktets vægt fremgår af brugsanvisningen.

Forberedelse af soklen

☞ Skru spånpladerne på bagsiden af soklen med 2 skruer 6 x 12, se ill. 1.

Den udstansede pil på soklens overside peger mod fronten, se ill. 1.

☞ Juster soklen på gulvet.

Gulvet skal være lige, tørt, rent og fedtfrit.

☞ Skru fronten af.

☞ Fyld alle dunke med vand, og luk dem igen. Aftapningshanen skal hele tiden være lukket.

☞ Stil 2 dunke i soklen, og juster på bagsiden af soklen.

☞ Stil på sokkel APCL023/APWM039 yderligere 2 dunke i soklen, og juster soklen på forsiden.

☞ Stil de sidste to dunke i soklen.

Vær meget forsigtig, når beholderne sættes i. Sørg for, at aftapningshanerne altid er lukket.

Kontroller regelmæssigt systemets påfyldningsniveau.

Vaskemaskinen monteres på soklen

☞ Fastgør spændlasker foran på soklen i de pågældende huller, se ill. 2

☞ Fastgør spændlaskerne på soklen med hver 1 sekskantskrue M6x30 (1), 2 galvaniserede skiver B6,4 (2) og 1 sekskantmøtrik M6 (3). Stram endnu ikke møtrikkerne, se ill. 3.

☞ Skru benene på vaskemaskinen min. 5 mm ud.

☞ Stil vaskemaskinen på soklen, og skub den ind på spånpladerne med de bageste ben.

☞ Juster tilsidst vaskemaskinen på soklen.

☞ Fastgør vaskemaskinen med spændlaskerne på de forreste ben, se ill. 3.

☞ Spænd den 1. kontramøtrik med hver 1 yderligere møtrik M6 (4), se ill. 3.

☞ Skru 1 skrue M6 x 20 x (1) i hver af spånpladerne, og stram den, se ill. 4

☞ Skru soklens front på igen.

Tørretumbler monteres på soklen

☞ Skru tørretumblerens ben min. 5 mm ud.

☞ Stil tørretumbleren på soklen, og skub den ind på spånpladerne med de bageste ben.

☞ Juster til sidst tørretumbleren på soklen.

☞ Skru 1 skrue M6 x 20 (1) i hver af spånpladerne, og stram den, se ill. 5

☞ Skru soklens front på igen.

da

eI

Οδηγίες τοποθέτησης βάσης APCL WOD/APWM WOD

Αιτία: Η βάση μπορεί να εξασφαλίσει ένα εργονομικό ύψος εργασίας για το πλυντήριο ή το στεγνωτήριο.

Περιεχόμενα μέρη

Αριθμός	Κωδικός προϊόντος	Ονομασία
1		Βάση
4		Μπιτόνι 20 I (μόνο APCL022, APCL024, APCL057)
6		Μπιτόνι 20 I (μόνο APCL023, APWM039)
2		Εντατήρας
4		Ροδέλα επικασσιτερωμένη Β6,4
2		Βίδα άλεν Μ6 x 30
4		Εξάγωνο παξιμάδι Μ6
2		Πλάκα σύσφιξης
4		Βίδα πομπέ CEM6 x 12
2		Βίδα άλεν Μ6 x 20

Κίνδυνος λόγω ακατάλληλων εργασιών συντήρησης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

 Κίνδυνος λόγω ακατάλληλων εργασιών συντήρησης.

Οι ακατάλληλες εργασίες συντήρησης μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές υλικές ζημιές ή θανατηφόρους τραυματισμούς.

- ✂ Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να διενεργούνται αποκλειστικά από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο με εξειδικευμένη εκπαίδευση, τεχνική κατάρτιση και εμπειρία.
- ✂ Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ισχύουσες διατάξεις ασφαλείας.
- ✂ Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας.
- ✂ Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια, διαβάστε πρώτα την τεκμηρίωση service της Miele.

Μέτρα πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στη συσκευή


- Ελέγξτε την ηλεκτρική ασφάλεια.
- Αποσυνδέστε από την εγκατάσταση όλες τις συνδέσεις της συσκευής σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

Μέτρα μετά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στη συσκευή

- Ελέγξτε την ηλεκτρική ασφάλεια.
- Ελέγξτε τη λειτουργία της συσκευής.

Κίνδυνος θλαστικού τραύματος κατά τις εργασίες συντήρησης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

 Ανάλογα με την κατασκευή τους, τα εξαρτήματα ενδέχεται να είναι αιχμηρά.

Κίνδυνος θλαστικού τραύματος κατά τις εργασίες συντήρησης.

- ✂ Για την προστασία από θλαστικά τραύματα, να φοράτε προστατευτικά γάντια και να χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακμών με κωδ. προϊόντος 05057680.

Κίνδυνος τραυματισμού μέσω υπερβολικής σωματικής επιβάρυνσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Κίνδυνος τραυματισμού μέσω υπερβολικής σωματικής επιβάρυνσης.

Τραυματισμός της σπονδυλικής στήλης.

✂ Λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής σε σχέση με τη σωματική σας δύναμη. Στοιχεία βάρους της συσκευής, βλ. οδηγίες χρήσης της συσκευής.

Προετοιμασία βάσης

✂ Βιδώστε τις πλάκες σύσφιξης στην πίσω πλευρά της βάσης με 2 βίδες 6 x 12, βλέπε εικ. 1.

Το χαραγμένο βέλος στην μπροστινή πλευρά της βάσης είναι στραμμένο προς τα μπροστά, βλέπε εικ. 1.

✂ Ευθυγραμμίστε τη βάση στο δάπεδο.

Το δάπεδο πρέπει να είναι επίπεδο, στεγνό, καθαρό και χωρίς κανένα ίχνος λαδιού/γρasso.

✂ Ξεβιδώστε την πρόσοψη.

✂ Γεμίστε όλα τα μπιτόνια με νερό και σφραγίστε τα πάλι. Η βάνα αποστράγγισης πρέπει να είναι μονίμως κλειστή.

✂ Τοποθετήστε 2 μπιτόνια στη βάση και ευθυγραμμίστε τα στην πίσω πλευρά της βάσης.

✂ Σε μία βάση APCL023/APWM039 τοποθετήστε 2 περαιτέρω μπιτόνια στη βάση και ευθυγραμμίστε τα στην μπροστινή πλευρά της βάσης.

✂ Τοποθετήστε τα τελευταία δύο μπιτόνια στη βάση.

Όταν τοποθετείτε τα μπιτόνια απαιτείται εξαιρετική προσοχή. Οι βάνες αποστράγγισης πρέπει να είναι μονίμως κλειστές.

Ελέγχετε το σύστημα τακτικά ως προς τη σταθερή στάθμη πλήρωσης.

Τοποθέτηση πλυντηρίου σε βάση

✂ Στερεώστε τα ειδικά στηρίγματα μπροστά στη βάση στις αντίστοιχες οπές, βλέπε εικ. 2.

✂ Στερεώστε τα ειδικά στηρίγματα στη βάση με μία βίδα άλεν M6 x 30 (1), σε κάθε πλευρά, δύο επικασσιτερωμένες ροδέλες B6,4 (2) και ένα εξαγωνο παξιμάδι M6 (3). Μην βιδώσετε ακόμη σφιχτά τα παξιμάδια, βλέπε εικ. 3.

✂ Ξεβιδώστε τουλάχιστον κατά 5 mm τα πόδια του πλυντηρίου ρούχων.

✂ Τοποθετήστε το πλυντήριο στη βάση και σύρετε τα πίσω πόδια στις πλάκες σύσφιξης.

✂ Ευθυγραμμίστε τελείως το πλυντήριο στη βάση.

✂ Επισκευάστε το πλυντήριο με εντατήρες στα μπροστινά πόδια, βλέπε εικ. 3.

✂ Σταθεροποιήστε το πρώτο παξιμάδι με ένα επιπλέον παξιμάδι M6 (4), βλέπε εικ. 3.

✂ Βιδώστε και σφίξτε από μία βίδα M6 x 20 (1) στις πλάκες σύσφιξης, βλέπε εικ. 4.

✂ Βιδώστε και πάλι την πρόσοψη της βάσης.

Τοποθέτηση στεγνωτηρίου σε βάση

✂ Ξεβιδώστε τα πόδια του στεγνωτηρίου τουλάχιστον 5 mm.

✂ Τοποθετήστε το στεγνωτήριο στη βάση και σύρετε τα πίσω πόδια στις πλάκες σύσφιξης.

✂ Ευθυγραμμίστε τελείως το στεγνωτήριο πάνω στη βάση.

✂ Βιδώστε και στερεώστε από μία βίδα M6 x 20 (1) στις πλάκες σύσφιξης, βλέπε εικ. 5.

✂ Βιδώστε και πάλι την πρόσοψη της βάσης.

el

en-US

APCL WOD/APWM WOD stand installation instructions

Reason: Installing a washer or dryer on a stand enables a more ergonomic height to be achieved.

Parts included

Quantity	Mat. no.	Designation
1		Stand
4		20 l canister (APCL022, APCL024, APCL057 only)
6		20 l canister (APCL023, APWM039 only)
2		Clamp
4		B6.4 galvanized washer
2		M6x30 bolt
4		M6 nut
2		Clamping plate
4		CEM 6 x 12 raised-head screw
2		M6x20 bolt

Danger due to incorrect service work

WARNING

Danger due to incorrect service work.

There is a risk of serious damage, injury, or even death if service work is carried out incorrectly.

- ✂ Service work may only be carried out by a qualified service technician with specialist training, knowledge and experience.
- ✂ All applicable safety guidelines must be followed.
- ✂ Wear personal protective equipment.
- ✂ Read the Miele service documentation before starting service work.

Measures to be carried out before starting any service work

- Carry out appropriate electrical safety checks.
- Disconnect all machine utility connections in accordance with the operating instructions.

Measures to be carried out after service work has been completed

- Carry out appropriate electrical safety checks.
- Check the appliance for correct operation.

Risk of cuts

WARNING


Components are sharp.

Risk of cuts.

- ✂ Protective gloves should be worn and the edge protection (mat. no. 05057680) should be used.

Risk of injury due to excessive physical strain

WARNING

 Risk of injury due to excessive physical strain.

Spinal injuries.

- ✎ The relation of the weight of the machine to the physical strength of the technician must be taken into account. For machine weight details, see the operating instructions.

Stand preparation

- ✎ Use two 6x12 screws to attach each of the clamping plates to the rear of the stand; see Fig. 1.

The arrow embossed on the top of the stand points to the front; see Fig. 1.

- ✎ Level the stand on the floor.

The flooring must be level and dry with no traces of dirt or grease.

- ✎ Unscrew the front panel.
- ✎ Fill all of the canisters with water and seal them tightly. Leave the drain valve closed at all times.
- ✎ Place 2 canisters into the stand and line them up with the rear of the stand.
- ✎ For an APCL023/APWM039 stand, place 2 additional canisters into the stand and line them up with the front of the stand.
- ✎ Place the last two canisters into the stand.

Be very careful when placing the canisters into the stand. Leave the drain valves closed at all times.

Check that the fill level in the system is constant at regular intervals.

Installing a washer on the stand

- ✎ Install the clamps on the front of the stand and fasten them in the appropriate holes; see Fig. 2.
- ✎ Secure each clamp to the stand with one M6x30 bolt (1), two galvanized B6.4 washers (2) and an M6 nut (3). Do not tighten the nuts yet; see Fig. 3.
- ✎ Unscrew the washing-machine feet by at least 5mm.
- ✎ Place the washing machine on the stand and slide its rear feet into the clamping plates.
- ✎ Level the washing machine on the stand.
- ✎ Use the clamps to secure the washing machine to the front feet; see Fig. 3.
- ✎ Install a second M6 nut (4) on each of the feet to counter the first nut; see Fig. 3.
- ✎ Screw one M6x20 screw (1) into each of the clamping plates and tighten; see Fig. 4.
- ✎ Screw the front panel of the stand back into place.

Installing a dryer on the stand

- ✎ Unscrew the dryer feet by at least 5mm.
- ✎ Place the dryer on the stand and slide its rear feet into the clamping plates.
- ✎ Level the dryer on the stand.
- ✎ Screw one M6x20 screw (1) into each of the clamping plates and tighten; see Fig. 5.
- ✎ Screw the front panel of the stand back into place.

en-US

es

Instrucciones de montaje zócalo APCL WOD/APWM WOD

Motivo: Con el zócalo se puede obtener una altura de trabajo más ergonómica para la lavadora o la secadora.

Piezas del suministro

Número	Nº de mat.	Denominación
1		Zócalo
4		Bombona 20 l (solo APCL 022, APCL 024, APCL 057)
6		Bombona 20 l (solo APCL 023, APWM 039)
2		Pestaña tensora
4		Arandela galvanizada B6,4
2		Tornillo hexagonal M6 x 30
4		Tuerca hexagonal M6
2		Placa tensora
4		Tornillo alomado CEM 6 x 12
2		Tornillo hexagonal M6 x 20

Peligro debido a trabajos de mantenimiento inadecuados

AVISO



Peligro debido a trabajos de mantenimiento inadecuados.

Los trabajos de reparación incorrectos pueden causar importantes daños materiales, lesiones graves o incluso la muerte.

- ✂ Los trabajos de reparación se realizarán exclusivamente por un técnico especialista autorizado con formación técnica, conocimientos especializados y experiencia.
- ✂ Tener en cuenta las disposiciones de seguridad en vigor.
- ✂ Lleve un equipamiento de protección personal.
- ✂ Primero leer la Documentación del Servicio Técnico de Miele y posteriormente actuar.

Medidas antes de realizar trabajos de mantenimiento en el aparato

- Realizar una comprobación de seguridad eléctrica.
- Desconectar todas las conexiones del aparato según se indica en las instrucciones de manejo antes de la instalación.

Medidas después de realizar trabajos de mantenimiento en el aparato

- Realizar una comprobación de seguridad eléctrica.
- Comprobar el funcionamiento del aparato.

Peligro de sufrir cortes al realizar trabajos de mantenimiento

AVISO



Los componentes pueden presentar cantos afilados debidos a la fabricación.

Peligro de sufrir cortes al realizar trabajos de mantenimiento.

- ✂ Como medida de protección contra cortes, llevar guantes y utilizar cantoneras, n.º de mat. 05057680.

Peligro de lesiones por esfuerzo físico elevado

AVISO



Peligro de lesiones por esfuerzo físico elevado.

Daños en la columna vertebral.

✂ Tener en cuenta el peso del aparato en relación a la propia fuerza física. Para consultar el peso del aparato, véanse las instrucciones de manejo del aparato.

Preparar el zócalo

✂ Atornillar las placas tensoras a la parte trasera del zócalo con 2 tornillos 6 x 12 cada una, véase imagen 1.

La flecha troquelada en la cara superior del zócalo indica hacia el frontal, véase imagen 1.

✂ Nivelar el zócalo sobre el suelo.

El revestimiento de suelo debe estar llano, seco, sin polvo y sin grasa.

✂ Desatornillar la pared delantera.

✂ Llenar las bombonas con agua y volver a cerrarla. Mantener siempre cerrado el grifo de vaciado.

✂ Colocar dos bombonas en el zócalo y alinearlas en la parte trasera del zócalo.

✂ Colocar dos bombonas más en el zócalo APCL 023/APWM 039 y alinearlas en la parte delantera del zócalo.

✂ Colocar las últimas dos bombonas en el zócalo.

Al colocarlas, tener mucho cuidado. Mantener siempre cerrados los grifos de vaciado.

Comprobar con regularidad el nivel de llenado del sistema.

Montar la lavadora sobre el zócalo

✂ Fijar las pestañas tensoras delanteras en el zócalo en los orificios correspondientes, véase imagen 2.

✂ Para ello, fijar las pestañas tensoras en el zócalo con un tornillo hexagonal M6 x 30 (1) cada una, dos arandelas galvanizadas B6,4 (2) y una tuerca hexagonal M6 (3). No apretar todavía las tuercas, ver imagen 3.

✂ Desenroscar las patas de la lavadora al menos 5 mm.

✂ Colocar la lavadora sobre el zócalo e introducirla en las placas tensoras con las patas traseras.

✂ Nivelar la lavadora sobre el zócalo de manera definitiva.

✂ Fijar la lavadora con las pestañas tensoras a las patas delanteras, véase imagen 3.

✂ En cada caso, asegurar la primera tuerca con otra tuerca M6 (4), véase imagen 3.

✂ Atornillar un tornillo (1) M6 x 20 en cada placa tensora y apretarlo, véase imagen 4.

✂ Volver a atornillar la pared delantera del zócalo.

Montar la secadora en el zócalo

✂ Desenroscar las patas de la secadora al menos 5 mm.

✂ Colocar la secadora sobre el zócalo e introducir las patas en las placas tensoras.

✂ Nivelar la secadora sobre el zócalo de manera definitiva.

✂ Atornillar un tornillo (1) M6 x 20 en cada placa tensora y apretarlo, véase imagen 5.

✂ Volver a atornillar la pared delantera del zócalo.

es

fi

Asennusohje – Jalusta APCL WOD/APWM WOD

Syy: Jalustan avulla pesukone tai kuivausrumpu saadaan ergonomisemmalle työskentelykorkeudelle.

Mukana toimitettavat osat

Määrä	Mat.nro	Nimitys
1		Jalusta
4		Kanisteri 20 l (vain APCL022, APCL024, APCL057)
6		Kanisteri 20 l (vain APCL023, APWM039)
2		Kiristyslaatta
4		Aluslaatta, sinkitty B6,4
2		Kuusiokantaruuvi M6 x 30
4		Kuusiokantamutteri M6
2		Kiinnityslevy
4		Kupukantaruuvi CEM 6 x 12
2		Kuusiokantaruuvi M6 x 20

Asiattomien korjausten aiheuttama vaaratilanteiden vaara

VAROITUS



Asiattomien korjausten aiheuttama vaaratilanteiden vaara.

Asiattomat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia esinevahinkoja, vakavia henkilövahinkoja ja jopa kuoleman.

✂ Korjauksen saa suorittaa vain sähköasentaja, jolla on asianmukainen koulutus, tietämys ja kokemus.

✂ Voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä sekä lakeja ja asetuksia on noudatettava.

✂ Käytä henkilönsuojaimia.

✂ Lue Mielen tekniset huoltotiedot ennen korjaustöiden aloittamista.

Ennen asennustöiden aloittamista suoritettavat toimenpiteet

- Suorita sähköturvallisuuden tarkastus.
- Irrota kaikki liitännät koneen käyttöohjeen mukaisesti ennen asennustöiden aloittamista.

Huoltotöiden jälkeen suoritettavat toimenpiteet

- Suorita sähköturvallisuuden tarkastus.
- Tarkasta koneen toiminta.

Huoltotöiden yhteydessä on olemassa viiltohaavojen vaara

VAROITUS



Laitteessa voi rakenteellisista syistä olla teräviä reunoja.

Huoltotöiden yhteydessä on olemassa viiltohaavojen vaara.

✂ Käytä viiltohaavojen ehkäisemiseksi suojakäsineitä ja reunasuojusta M.-Nr. 05057680.

Liian suuren fyysisen rasituksen aiheuttama loukkaantumisvaara

VAROITUS

 Liian suuren fyysisen rasituksen aiheuttama loukkaantumisvaara.

Selkärankavammojen vaara.

✎ Koneet ovat painavia. Älä yritä nostaa niitä yksin, jos voimasi eivät riitä siihen. Tarkista koneiden nettopaino niiden omista käyttöohjeista.

Jalustan esivalmistelu

✎ Ruuvaa kumpikin kiinnityslevy jalustan takapuolelle kahdella ruuvilla 6 x 12, ks. kuva 1.

Jalustan yläreunaan stanssattu nuoli osoittaa etureunaa, ks. kuva 1.

✎ Aseta jalusta oikeaan asentoon lattialle.

Lattiatpinnoitteen on oltava tasainen ja kuiva eikä siinä saa olla likaa tai rasvaa.

✎ Ruuvaa etuseinä irti.

✎ Täytä kaikki kanisterit vedellä ja sulje ne. Anna tyhjennyshanan olla koko ajan kiinni.

✎ Aseta kaksi kanisteria jalustan sisään ja suorista ne jalustan takaseinää vasten.

✎ Kun jalusta on APCL023/APWM039, aseta vielä kaksi kanisteria jalustan sisään ja suorista ne jalustan etuseinää vasten.

✎ Aseta sitten loput kaksi kanisteria jalustan sisään.

Noudata erityistä varovaisuutta asettaessasi kanistereita paikoilleen. Jätä tyhjennyshanat kiinni.

Tarkasta säännöllisin väliajoin, että järjestelmän täyttömäärä pysyy muuttumattomana.

Pesukoneen asennus jalustalle

✎ Kiinnitä kiristyslaatat jalustan etuosaan niille tarkoitettuihin reikiin, ks. kuva 2.

✎ Kiinnitä kumpikin kiristyslaatta jalustaan yhdellä kuusiokantaruuvilla M6 x 30 (1), kahdella sinkityllä aluslaatalla B6,4 (2) ja yhdellä kuusiokantamutterilla M6 (3). Älä kuitenkaan kiristä muttereita vielä, ks. kuva 3.

✎ Kierrä pesukoneen jalvoja ulos vähintään 5 mm.

✎ Aseta pesukone jalustalle ja työnnä sen takajalat kiinnityslevyihin.

✎ Suorista pesukone huolellisesti jalustalle.

✎ Kiinnitä pesukoneen etujalat kiristyslaatoilla, ks. kuva 3.

✎ Kiristä kummankin kiristyslaatan ensimmäinen mutteri asettamalla toinen M6 vastamutteriksi (4), ks. kuva 3.

✎ Kierrä kumpaankin kiinnityslevyyn yksi ruuvi M6 x 20 (1) ja kiristä, ks. kuva 4.

✎ Ruuvaa jalustan etuseinä takaisin paikalleen.

Kuivausrummun asennus jalustalle

✎ Kierrä kuivausrummun jalvoja ulos vähintään 5 mm.

✎ Aseta kuivausrumpu jalustalle ja työnnä sen takajalat kiinnityslevyihin.

✎ Suorista kuivausrumpu huolellisesti jalustalle.

✎ Kierrä kumpaankin kiinnityslevyyn yksi ruuvi M6 x 20 (1) ja kiristä, ks. kuva 5.

✎ Ruuvaa jalustan etuseinä takaisin paikalleen.

fi

fr

Notice de montage socle APCL WOD/APWM WOD

Motif : Le socle permet d'atteindre une hauteur de travail plus ergonomique pour un lave-linge ou un sèche-linge.

Pièces fournies

Nombre	N° Mat.	Dénomination
1		Socle
4		Bidon 20 l (uniquement APCL022, APCL024, APCL057)
6		Bidon 20 l (uniquement APCL023, APWM039)
2		Patte de fixation
4		Rondelle galvanisée B6,4
2		Vis à six pans M6 x 30
4		Écrou à six pans M6
2		Plaque de serrage
4		Vis à tête bombée CEM 6 x 12
2		Vis à six pans M6 x 20

Danger en cas de travaux de maintenance non conformes.

AVERTISSEMENT



Danger en cas de travaux de maintenance non conformes.

Des travaux de maintenance non conformes peuvent entraîner des dommages matériels importants ou de graves blessures pouvant mettre la vie en danger.

- ✂ Les travaux de maintenance doivent être exécutés uniquement par un électricien qualifié possédant la formation, les connaissances et l'expérience professionnelles adéquates.
- ✂ Les consignes de sécurité en vigueur doivent être respectées.
- ✂ Porter un équipement de protection personnelle.
- ✂ Lire tout d'abord la documentation technique du Service Miele (MSD) avant d'agir.

Mesures à prendre avant la réalisation de travaux de maintenance sur l'appareil

- Effectuer un contrôle de sécurité électrique.
- Débrancher tous les câbles raccordant l'appareil à l'installation comme indiqué dans le mode d'emploi.

Mesures à respecter après la réalisation des travaux de maintenance sur l'appareil

- Effectuer un contrôle de sécurité électrique.
- Contrôler le fonctionnement de l'appareil.

Risque de coupure lors des travaux d'entretien

AVERTISSEMENT



Les composants peuvent présenter des arêtes vives liées à la fabrication.

Risque de coupure lors des travaux d'entretien

- ✂ Pour éviter les coupures, porter des gants de protection et utiliser le dispositif de protection des arêtes N° M. 05057680.

Risque de blessures dus à un effort physique excessif

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dus à un effort physique excessif

Blessure au niveau de la colonne vertébrale.

- ✎ Prendre en compte le poids des appareils et ne pas surestimer sa force. Voir le mode d'emploi de l'appareil pour le poids de l'appareil.

Préparation du socle

- ✎ Visser les plaques de fixation au dos du socle à l'aide de 2 vis 6 x 12, voir fig. 1.

La flèche en relief sur le dessus du socle montre vers l'avant, voir fig. 1.

- ✎ Aligner le socle sur le sol.

Le revêtement de sol doit être de niveau, sec, exempt de saleté et de graisse.

- ✎ Dévisser la façade.
- ✎ Remplir tous les bidons d'eau et refermer. Toujours garder le robinet de vidange fermé.
- ✎ Placer 2 bidons dans le socle et les aligner à l'arrière du socle.
- ✎ Pour un socle APCL023/APWM039 2, placer deux autres bidons dans le socle et aligner à l'avant du socle.
- ✎ Placer les deux derniers bidons dans le socle.

Faire très attention lors de l'insertion des bidons. Toujours garder les robinets de vidange fermés.

Contrôler régulièrement le système pour s'assurer que le niveau de remplissage est constant.

Installer le lave-linge sur le socle

- ✎ Fixer les pattes de fixation avant sur le socle en utilisant les trous correspondants, voir fig. 2.
- ✎ Pour ce faire, fixer chacune des pattes de fixation au socle à l'aide d'une vis à six pans M6 x 30 (1), de deux rondelles galvanisées B6,4 (2) et d'un écrou à six pans M6 (3). Ne pas encore serrer les écrous, voir fig. 3.
- ✎ Retirer les pieds du lave-linge d'au moins 5 mm.
- ✎ Placer le lave-linge sur le socle et pousser à l'aide des pieds arrières dans les plaques de fixation.
- ✎ Ajuster le lave-linge définitivement sur le socle.
- ✎ Fixer le lave-linge à l'aide des pattes de fixation sur les pieds avant, voir fig. 3.
- ✎ Bloquer chaque écrou avec un contre-écrou M6 (4), voir Fig. 3.
- ✎ Visser et serrer 1 vis chacune (6) M6 x 20 (1) dans les plaques de fixation, voir fig. 4.
- ✎ Revisser la façade du socle.

Monter le sèche-linge sur le socle

- ✎ Dévisser les pieds du sèche-linge d'au moins 5 mm.
- ✎ Placer le sèche-linge sur le socle et pousser à l'aide des pieds arrières dans les plaques de fixation.
- ✎ Ajuster le sèche-linge définitivement sur le socle.
- ✎ Visser et serrer 1 vis chacune M6 x 20 (1) dans les plaques de fixation, voir fig. 5.
- ✎ Revisser la façade du socle.

fr

hr

Upute za ugradnju postolja APLC WOD/APWM WOD

Razlog: S postoljem se može postići ergonomska radna visina za perilicu ili sušilicu rublja.

Uključeni dijelovi

Broj	Kat. br.	Naziv
1		Postolje
4		Kanistar 20 I (samo APCL022, APCL024, APCL057)
6		Kanistar 20 I (samo APCL023, APWM039)
2		Utor
4		Pocinčana pločica B6,4
2		Šesterokutni vijak M6 x 30
4		Šesterokutna matica M6
2		Ploča od iverice
4		Vijak s ovalnom glavom CEM6 x 12
2		Šesterokutni vijak M6 x 20

Opasnost uzrokovana nestručnim radovima održavanja**UPOZORENJE**

 Opasnost uzrokovana nestručnim radovima održavanja.

Nestručni radovi održavanja mogu znatno oštetiti predmete i uzrokovati teške ozljede sa smrtnim posljedicama.

- ✂ Radove održavanja vrše samo ovlašteni električari sa stručnom izobrazbom, znanjem i praktičnim iskustvom.
- ✂ Moraju se poštivati važeće sigurnosne odredbe.
- ✂ Nosite opremu za osobnu zaštitu.
- ✂ Prvo pročitajte Miele servisnu dokumentaciju, a potom započnite pregradnju.

Mjere koje se provode prije radova održavanja na uređaju

- Provedite ispitivanje električne sigurnosti.
- Sve priključke uređaja isključiti iz instalacije sukladno uputama za ugradnju.

Mjere nakon što su izvršeni radovi održavanja na uređaju

- Provedite ispitivanje električne sigurnosti.
- Provjeriti funkciju uređaja.

Opasnost od posjekotina pri radovima održavanja**UPOZORENJE**

 Pojedini dijelovi tvornički mogu biti oštih rubova.

Opasnost od posjekotina pri radovima održavanja.

- ✂ Za zaštitu od posjekotina nosite rukavice i primjenjujte zaštitu od rubova kat. br. 05057680.

Opasnost od ozljeda uzrokovanih pretjeranim tjelesnim naporom

UPOZORENJE

 Opasnost od ozljeda uzrokovanih pretjeranim tjelesnim naporom.

Ozljeda kralježnice.

✂ Paziti na težinu uređaja u odnosu na vlastitu tjelesnu snagu. Za podatke o težini uređaja pogledajte upute za uporabu uređaja.

Priprema postolja

✂ Ploče od iverice pričvrstite na stražnju stranu postolja sa po 2 vijka 6 x 12, pogledajte sl. 1.

Utisnuta strelica na gornjoj strani postolja upućuje na prednju stranu, pogledajte sl. 1.

✂ Uspravite postolje na podu.

Podna podloga mora biti ravna, suha, bez prljavštine i masnoća.

✂ Skinite prednju stijenku postolja.

✂ Napunite sve kanistre vodom i ponovo zatvorite. Pipa pritom cijelo vrijeme mora biti zatvorena.

✂ Dva kanistra stavite u postolje i usmjerite prema stražnjoj strani postolja.

✂ Kod postolja APCL023/APWM039 dodatna 2 kanistra stavite u postolje i usmjerite prema prednjoj strani postolja.

✂ Druga dva kanistra stavite u postolje.

Budite jako pažljivi prilikom postavljanja kanistra. Pipe cijelo vrijeme moraju biti zatvorene.

Redovito kontrolirajte konstantnu napunjenost sustava.

Ugradnja perilice rublja na postolje

✂ Utor naprijed na podnožju pričvrstite u odgovarajuće rupice, pogledajte sl. 2.

✂ Pritom utora pričvrstite za postolje jednim šestokutnim vijkom M6 x 30 (1), dva pocinčana vijka B6,4 (2) i jednom šestokutnom maticom M6 (3). Matice još nemojte zatezati, pogledajte sl. 3.

✂ Nožice perilice rublja otpustite barem 5 mm.

✂ Perilicu rublja postavite na postolje i sa stražnjim nožicama gurnite u ploče od iverice.

✂ Uspravite perilicu rublja na postolju.

✂ Perilicu rublja pomoću utora fiksirajte na prednje nožice, pogledajte sl. 3.

✂ Sa po još jednom dodatnom maticom M6 (4) pritegnite prvu maticu, pogledajte sl. 3.

✂ Po 1 vijak M6 x 20 (1) pritegnite u ploče od iverice, pogledajte sl. 4.

✂ Ponovo pričvrstite prednju stijenku postolja.

Ugradnja sušilice rublja na postolje

✂ Nožice sušilice rublja otpustite barem 5 mm.

✂ Sušilicu postavite na postolje i sa stražnjim nožicama gurnite u ploče od iverice.

✂ Uspravite sušilicu na postolju.

✂ Po jedan vijak M6 x 20 (1) pritegnite u ploče od iverice, pogledajte sl. 5.

✂ Ponovo pričvrstite prednju stijenku postolja.

hr

hu

Szerelési útmutató az APCL WOD/APWM WOD lábazathoz

Ok: a lábazattal ergonomikusabb munkamagasság érhető el a mosógép vagy szárítógép számára.

Tartalmazott alkatrészek

Mennyiség	M.-Nr.	Megnevezés
1		Lábazat
4		20 l-es kanna (csak APCL022, APCL024, APCL057)
6		20 l-es kanna (csak APCL023, APWM039)
2		Rögzítőpánt
4		Horganyzott alátét, B6,4
2		Hatlapfejű csavar, M6 x 30
4		Hatlapú anya, M6
2		Rögzítőlemez
4		Lencsefejű csavar, CEM 6 x 12
2		Hatlapfejű csavar, M6 x 20

Szakszerűtlen karbantartás miatti veszély

FIGYELEM



Szakszerűtlen karbantartás miatti veszély.

A szakszerűtlenül elvégzett karbantartási munkák jelentős anyagi károkhoz és akár halálos következménnyel járó súlyos sérülésekhez vezethetnek.

- ✂ A karbantartási munkákat kizárólag megfelelő szakképzettséggel, szakismerettel és szakmai tapasztalattal rendelkező elektrotechnikai szakember végezheti el.
- ✂ Az érvényes biztonsági előírásokat be kell tartani.
- ✂ Egyéni védőfelszerelést kell viselni.
- ✂ Először olvassa el a Miele Szervizdokumentációt, és csak azután kezdjen el dolgozni.

A készüléken végzett karbantartási munkák előtti teendők

- Végezze el a villamossági biztonsági ellenőrzést.
- A beszerelés előtt a használati útmutató alapján minden készülékcsatlakozót válasszon le.

A készüléken végzett karbantartási munkák utáni teendők

- Végezze el a villamossági biztonsági ellenőrzést.
- Ellenőrizze a készülék működését.

Vágásos sérülések veszélye a karbantartás során

FIGYELEM



Az alkatrészeknek a legyártásuk után éles peremük maradhat.

Vágásos sérülések veszélye a karbantartás során.

- ✂ A vágásos sérülések elleni védelemként viseljen védőkesztyűt és használjon 05057680 M-számú élvédőt.

Túlzott fizikai terhelés okozta sérülésveszély

FIGYELEM



Túlzott fizikai terhelés okozta sérülésveszély.

A gerinc sérülése.

✂ Vegye figyelembe a készülék súlyának és a saját testi erejének az egymáshoz való viszonyát. A készülék súlyadatait lásd a készülék használati útmutatójában.

Lábazat előkészítése

✂ Csavarozza fel a rögzítőlemezeket a lábazat hátoldalára 2–2 db 6 x 12-es csavarral, lásd 1. ábra.

A lábazat felső oldalába vágott nyíl előre felé mutat, lásd 1. ábra.

✂ Igazítsa el a lábazatot a padlón.

A padlóburkolatnak simának, száraznak, tisztának és zsírintesnek kell lennie.

✂ Csavarozza le a homloklafát.

✂ Töltse fel az összes tartályt vízzel, majd zárja vissza azokat. A leeresztőcsap közben folyamatosan legyen zárva.

✂ Állítson 2 kannát a lábazatba, és igazítsa el őket a lábazat hátoldalánál.

✂ APCL023/APWM039 lábazat esetében állítson 2 további kannát a lábazatba, és igazítsa el őket a lábazat elejénél.

✂ Állítsa az utolsó két kannát is a lábazatba.

A kannák behelyezésekor a legnagyobb gondossággal járjon el. A leeresztőcsapok mindig legyenek zárva.

Folyamatosan ellenőrizze, nem változik-e a rendszerben a töltöttségi szint.

Mosógép felszerelése a lábazatra

✂ Rögzítse az elülső rögzítőpántokat a lábazatra a megfelelő lyukak segítségével, lásd 2. ábra.

✂ Ehhez rögzítse a rögzítőpántokat darabonként 1 db M6 x 30-as hatlapú csavarral (1), 2 db B6,4-es horganyzott alátéttel (2) és 1 db M6-os hatlapú anyával (3) a lábazathoz. Az anyákat azonban még ne húzza meg, lásd 3. ábra.

✂ Csavarja ki a mosógép lábát legalább 5 mm-re.

✂ Helyezze a mosógépet a lábazatra, és tolja a hátsó lábakkal a rögzítőlemezekre.

✂ Állítsa be a mosógép végleges helyzetét a lábazaton.

✂ Rögzítse a mosógépet az elülső lábakon lévő rögzítőpántokkal, lásd 3. ábra.

✂ Az első anyát egy további M6-os anyával (4) fogja vissza, lásd 3. ábra.

✂ Csavarjon darabonként 1 db M6 x 20-as csavart (1) a rögzítőlemezekbe és húzza meg, lásd 4. ábra.

✂ Csavarozza vissza a lábazat elülső falát.

Szárítógép felszerelése a lábazatra

✂ Csavarja ki a szárítógép lábát legalább 5 mm-re.

✂ Helyezze a szárítógépet a lábazatra, és tolja a hátsó lábakkal a rögzítőlemezekre.

✂ Állítsa be a szárítógép végleges helyzetét a lábazaton.

✂ Csavarjon darabonként 1 db M6 x 20-as csavart (1) a rögzítőlemezekbe és húzza meg, lásd 5. ábra.

✂ Csavarozza vissza a lábazat elülső falát.

hu

it

Istruzioni di montaggio zoccolo APCL WOD/APWM WOD

Scopo: con lo zoccolo è possibile ottenere un'altezza di lavoro più ergonomica per una lavatrice o un'asciugatrice.

Pezzi contenuti

Numero	M.-Nr.	Denominazione
1		Zoccolo
4		Tanica 20 l (solo APCL022, APCL024, APCL057)
6		Tanica 20 l (solo APCL023, APWM039)
2		Griffa di ancoraggio
4		Rondella zincata B6,4
2		Vite esagonale M6 x 30
4		Dado esagonale M6
2		Pannello di trucioli
4		Vite lenticolare CEM6 x 12
2		Vite esagonale M6 x 20

Pericoli dovuti a lavori di manutenzione non corretti

AVVERTENZA



Pericoli dovuti a lavori di manutenzione non corretti.

Lavori di riparazione o manutenzione eseguiti in maniera non corretta possono provocare danni materiali ingenti e ferite gravi, anche la morte.

- ✂ Riparazioni e manutenzioni possono essere effettuate solo da elettricisti qualificati, che dispongono delle necessarie competenze e di specifica esperienza nel settore.
- ✂ Rispettare le disposizioni vigenti in materia di sicurezza.
- ✂ Indossare un idoneo abbigliamento protettivo.
- ✂ Leggere dapprima la documentazione tecnica di servizio (TSD), poi agire.

Misure da intraprendere prima di effettuare lavori di riparazione sull'elettrodomestico

- Effettuare una verifica della sicurezza elettrica.
- Staccare tutti gli allacciamenti delle macchine come descritto nelle istruzioni.

Cosa fare dopo aver effettuato i lavori di riparazione sulla macchina

- Effettuare una verifica della sicurezza elettrica.
- Verificare il funzionamento della macchina.

Pericolo di ferimento da taglio in caso di lavori di riparazione/manutenzione

AVVERTENZA



Per motivi di lavorazione, alcuni componenti possono risultare taglienti.

Pericolo di ferimento da taglio in caso di lavori di riparazione/manutenzione.

- ✂ Per evitare ferite da taglio, indossare i guanti protettivi e applicare la protezione spigoli e bordi M.-Nr. 05057680.

Pericolo di ferimento a causa di eccessiva sollecitazione fisica

AVVERTENZA



Pericolo di ferimento a causa di eccessiva sollecitazione fisica.

Ferimento della colonna vertebrale.

- ✚ Considerare il peso degli apparecchi rispetto alla propria forza fisica. Per le indicazioni sul peso dell'apparecchio, consultare le istruzioni d'uso dell'apparecchio.

Preparare lo zoccolo

- ✚ Avvitare i pannelli di trucioli sulla parete posteriore dello zoccolo con rispettivamente 2 viti 6 x 12, v. fig. 1.

La freccia punzonata sul lato superiore dello zoccolo è rivolta verso il frontale, v. fig. 1.

- ✚ Regolare lo zoccolo sul pavimento.

Il rivestimento a pavimento deve essere piano, asciutto, pulito e non sporco di grasso.

- ✚ Svitare la parete anteriore.
- ✚ Riempire tutte le taniche e richiudere. Lasciare il rubinetto di scarico sempre chiuso.
- ✚ Posizionare 2 taniche nello zoccolo e registrarle sulla parete posteriore dello zoccolo.
- ✚ Per uno zoccolo APCL23/APWM039 disporre 2 altre taniche nello zoccolo e allinearle al lato frontale.
- ✚ Posizionare le altre due taniche nello zoccolo.

Quando si introducono le taniche prestare attenzione all'altezza. Tenere sempre chiusi i rubinetti di scarico.
Controllare regolarmente il livello di riempimento del sistema.

Montare la lavatrice sullo zoccolo

- ✚ Fissare le griffe di ancoraggio anteriori sullo zoccolo nei rispettivi fori, v. fig. 2.
- ✚ A tale scopo fissare le griffe di ancoraggio con rispettivamente 1 vite esagonale M6x30 (1), due rondelle zincate B6,4 (2) e 1 dado esagonale M6 (3) allo zoccolo. Non stringere ancora i dadi, v. fig. 3.
- ✚ Svitare i piedini della lavatrice per almeno 5 mm.
- ✚ Sistemare la lavatrice sullo zoccolo e spostarla con i piedini posteriori nelle griffe di ancoraggio.
- ✚ Registrare definitivamente la lavatrice sullo zoccolo.
- ✚ Fissare la lavatrice con le griffe di ancoraggio sui piedini anteriori, v. fig. 3.
- ✚ Con rispettivamente 1 altro dado M6 (4) bloccare il primo dado, v. fig. 3.
- ✚ Avvitare e stringere rispettivamente 1 vite M6 x 20 (1) nei pannelli di trucioli, v. fig. 4.
- ✚ Riavvitare la parete anteriore dello zoccolo.

Montare l'asciugatrice sullo zoccolo

- ✚ Svitare i piedini dell'asciugatrice per almeno 5 mm.
- ✚ Sistemare l'asciugatrice sullo zoccolo e spostarla con i piedini posteriori nei pannelli di trucioli.
- ✚ Registrare definitivamente l'asciugatrice sullo zoccolo.
- ✚ Avvitare e stringere rispettivamente una vite M6 x 20 (1) nei pannelli di trucioli, v. fig. 5.
- ✚ Riavvitare la parete anteriore dello zoccolo.

it

ko

APCL WOD/APWM WOD 받침대용 장착 설명


사유: 세탁기 또는 의류건조기를 받침대에 장착하면 인체공학적인 높이로 맞출 수 있습니다.

포함된 부품

번호	제품 번호	명칭
1		받침대
4		20 L 매체 캐니스터(APCL022, APCL024, APCL057만)
6		20 L 매체 캐니스터(APCL023, APWM039만)
2		클램프
4		아연 도금 세척기 B6.4
2		육각 볼트 M6 x 30
4		너트 M6
2		클램핑 플레이트
4		나사못 CEM 6 x 12
2		육각 볼트 M6 x 20

잘못된 서비스 및 수리 작업으로 인한 위험

경고

 잘못된 서비스 및 수리 작업으로 인한 위험.

잘못된 서비스 및 수리 작업으로 인해 심각한 부상이 초래되고, 심하면 사망에 이를 수 있습니다.

✂ 서비스 및 수리 작업은 전문적인 훈련, 지식 및 경험을 갖추고 적합한 자격이 있는 전기 기술자만이 수행할 수 있습니다.

✂ 적절한 안전 요건이 모두 고려되어야 합니다.

✂ 개인 보호 장비를 착용하십시오.

✂ 먼저 Miele 서비스 문서를 읽고 작업을 시작하십시오.

서비스 작업 전 조치 사항

- 적절한 전기 안전 점검을 수행하십시오.
- 사용 설명서에 따라 기기에서 모든 연결을 분리하십시오.

서비스 작업 완료 후 조치 사항

- 적절한 전기 안전 점검을 수행하십시오.
- 제품이 올바르게 작동하는지 확인하십시오.

날카로운 모서리로 인한 부상 위험

경고

 일부 부품의 모서리가 날카로울 수 있습니다.

날카로운 모서리로 인한 부상 위험

✂ 보호 장갑을 착용하고, 모서리 보호 장치(품번 05057680)를 사용해야 합니다.

과도한 신체 긴장으로 인한 부상 위험

경고

⚠ 과도한 신체 긴장으로 인한 부상 위험.

척추 부상.

✍ 자신의 체력을 고려하여 장치 무게에 유의하십시오. 장치 무게 제한은 장치 사용 설명서를 참조하십시오.

받침대 준비

✍ 각 클램핑 플레이트를 받침대 후방에 부착하기 위해 나사 2개(6 x 12)를 사용합니다(그림 1 참조).

받침대 상단에 튀어나온 화살표는 전방을 가리킵니다(그림 1 참조).

✍ 바닥에 받침대를 평평하게 놓습니다.

바닥은 평평하고 건조하며 먼지나 기름때의 흔적이 없어야 합니다.

✍ 전방 판넬의 나사를 풉니다.

✍ 모든 매체 캐니스터를 물로 채우고 단단히 밀봉합니다. 배수 밸브는 항상 잠가두십시오.

✍ 2개의 매체 캐니스터를 받침대에 놓고 받침대 후방과 선을 맞춥니다.

✍ APCL023/APWM039 받침대를 사용할 때는 2개의 추가 매체 캐니스터를 받침대에 놓고 받침대 전방과 선을 맞춥니다.

✍ 받침대에 마지막으로 2개의 매체 캐니스터를 놓습니다.

받침대에 매체 캐니스터를 놓을 때는 많은 주의를 기울여야 합니다. 배수 밸브는 항상 잠가두십시오.

정기적으로 시스템의 충전 수위가 일정하지 확인하십시오.

받침대에 세탁기 설치

✍ 받침대 전면 고정 스트랩을 해당 구멍에서 고정하십시오, 그림 2 참조.

✍ 이를 위해 육각 볼트 M6 x 30 (1) 1개, 아연도금 와셔 B6.4 (2) 2개와 육각 너트 M6 (3) 1개로 고정 스트랩을 받침대에 고정하십시오. 이때 너트는 아직 조이지 마십시오, 그림 3 참조.

✍ 세탁기 발을 최소 5 mm 푸십시오.

✍ 세탁기를 받침대에 놓고 뒤쪽 발을 사용하여 클램프 판으로 밀어 넣으십시오.

✍ 세탁기를 받침대에 최종적으로 맞추십시오.

✍ 세탁기를 고정 스트랩으로 앞쪽 발에 고정하십시오, 그림 3 참조.

✍ 추가 너트 M6 (4) 1개로 첫 번째 너트를 카운터 고정하십시오, 그림 3 참조.

✍ 볼트 M6 x 20 (1) 각 1개를 클램프 판에 끼워 조이십시오, 그림 4 참조.

✍ 받침대의 전면 벽을 다시 조입니다.

받침대에 건조기 설치

✍ 건조기 발을 최소 5 mm 푸십시오.

✍ 건조기를 받침대에 놓고 뒤쪽 발을 사용하여 클램프 판으로 밀어 넣으십시오.

✍ 건조기를 받침대에 최종적으로 맞추십시오.

✍ 볼트 M6 x 20 (1) 각 1개를 클램프 판에 끼워 조이십시오, 그림 5 참조.

✍ 받침대의 전면 벽을 다시 조입니다.

ko

lv

Pamatnes APCL WOD/APWM WOD montāžas instrukcija

Pamatojums: uzstādot pamatni, veļas mašīnu vai žāvētāju var novietot ergonomiskā darba augstumā.

Iekļautās detaļas

Skaitis	Mat.Nr.	Apraksts
1		Pamatne
4		Tvertne, 20 l (tikai APCL022, APCL024, APCL057)
6		Tvertne, 20 l (tikai APCL023, APWM039)
2		Spriegotājkronešsteins
4		Cinkota paplāksne B6,4
2		Sešstūra skrūve M6 x 30
4		Sešstūra uzgrieznis M6
2		Spriegotājplāksne
4		Pusapaļas galvas skrūve CEM6 x 12
2		Sešstūra skrūve M6 x 20

Nepareizi veiktu tehniskās apkopes darbu radīti riski

BRĪDINĀJUMS



Nepareizi veiktu tehniskās apkopes darbu radīti riski.

Nepareizi veikti tehniskās apkopes darbi var radīt lielu mantisku kaitējumu un smagus savainojumus ar letālu rezultātu.

- ✍ Tehniskās apkopes darbus drīkst veikt tikai elektrotehnikas speciālists ar attiecīgās specializācijas izglītību, īpašām zināšanām un praktisku pieredzi.
- ✍ Jāņem vērā spēkā esošie drošības noteikumi.
- ✍ Jālieto individuālie aizsarglīdzekļi.
- ✍ Pirms darbu sākšanas ir jāizlasa "Miele" apkalpošanas dokumentācija.

Pasākumi, kas ir jāveic pirms ierīces tehniskās apkopes darbu uzsākšanas

- Veikt elektriskās drošības pārbaudi.
- Atvienot visus ierīces pieslēgumus no instalācijas saskaņā ar lietošanas instrukciju.

Pasākumi, kas ir jāveic pēc ierīces tehniskās apkopes darbiem

- Veikt elektriskās drošības pārbaudi.
- Pārbaudīt ierīces darbību.

Sagriešanās risks, veicot tehniskās apkopes darbus

BRĪDINĀJUMS



Konstrukcijas specifikas dēļ konstrukcijas elementiem var būt asas malas.

Sagriešanās risks, veicot tehniskās apkopes darbus.

- ✍ Lai nepieļautu sagriešanos, lietojiet aizsargcimodus un malu aizsargu, M.-Nr. 05057680.

Savainošanās risks, pārāk lielam smagumam iedarbojoties uz ķermeni

BRĪDINĀJUMS



Savainošanās risks, pārāk lielam smagumam iedarbojoties uz ķermeni.

Mugurkaula savainošanas risks.

✎ Nemiet vērā ierīces svaru un savas spējas celt smagumus. Dati par ierīces svaru ir norādīti ierīces lietošanas instrukcijā.

Pamatnes sagatavošana

✎ Pieskrūvējiet spriegotājplāksnes pamatnes aizmugurējā pusē, katrai izmantojot 2 skrūves 6 x 12, skatiet 1. att.

Bulta, kas ir iepresēta pamatnes virspusē, norāda uz priekšpusi; skatiet 1. att.

✎ Novietojiet pamatni uz grīdas.

Grīdas materiālam ir jābūt līdzenam, sausam, tīram un attaukotam.

✎ Atskrūvējiet priekšējo sienu.

✎ Piepildiet visas tvertnes ar ūdeni un atkal aizveriet. Turklāt notecināšanas krānam vienmēr ir jābūt aizvērtam.

✎ 2 tvertnes ievietojiet pamatnē un izlīdziniet pēc pamatnes aizmugures.

✎ APCL023/APWM039 pamatnē ievietojiet vēl 2 tvertnes un izlīdziniet pēc pamatnes priekšpusē.

✎ Ievietojiet pamatnē abas pēdējās tvertnes.

Ievietojot tvertnes, rīkojieties ļoti rūpīgi. Notecināšanas krāniem vienmēr ir jābūt aizvērtiem.

Regulāri kontrolējiet vienmērīgu šķidrums līmeni sistēmā.

Veļas mašīnas nostiprināšana uz pamatnes

✎ Nostipriniet spriegotājkronšteinus pamatnes priekšpusē atbilstošajās atverēs, skatiet 2. att.

✎ Katru spriegotājkronšteinu piestipriniet ar 1 sešstūra skrūvi M6 x 30 (1), 2 cinkotajām paplāksnēm B6,4 (2) un 1 sešstūra uzgriezni M6 (3). Bet vēl stingri nepievelciet uzgriežņus, skatiet 3. att.

✎ Izskrūvējiet uz āru veļas mašīnas kājas vismaz par 5 mm.

✎ Novietojiet veļas mašīnu uz pamatnes un iebīdiet aizmugurējās kājas spriegotājplāksnēs.

✎ Noregulējiet veļas mašīnu uz pamatnes.

✎ Fiksējiet veļas mašīnas priekšējās kājas ar spriegotājkronšteiniem, skatiet 3. att.

✎ Ar katru nākamo uzgriezni M6 (4) kontrējiet 1. uzgriezni, skatiet 3. att.

✎ Ieskrūvējiet spriegotājplāksnēs pa 1 skrūvei M6 x 20 (1) un pievelciet, skatiet 4. att.

✎ Atkal pieskrūvējiet pamatnes priekšējo sienu.

Žāvētāja nostiprināšana uz pamatnes

✎ Izskrūvējiet uz āru žāvētāja kājas par vismaz 5 mm.

✎ Novietojiet žāvētāju uz pamatnes un iebīdiet aizmugurējās kājas spriegotājplāksnēs.

✎ Noregulējiet žāvētāju uz pamatnes.

✎ Ieskrūvējiet spriegotājplāksnēs pa vienai skrūvei M6 x 20 (1) un pievelciet, skatiet 5. att.

✎ Atkal pieskrūvējiet pamatnes priekšējo sienu.

lv

nl

Montage-instructie sokkel APCL WOD/APWM WOD

Reden: met de sokkel kunt u de werkhoogte voor een wasmachine of droger verbeteren.

Onderdelen

Aantal	Mat.-nr.	Aanduiding
1		Sokkel
4		Jerrycan 20 I (alleen APCL022, APCL024, APCL057)
6		Jerrycan 20 I (alleen APCL023, APWM039)
2		Spanstrip
4		Ring verzinkt B6,4
2		Zeskantschroef M6 x 30
4		Zeskantmoer M6
2		Spanplaat
4		Lenskopschroef CEM 6 x 12
2		Zeskantschroef M6 x 20

Risico door ondeskundig onderhoud

WAARSCHUWING



Risico door ondeskundig onderhoud.

Ondeskundig onderhoud kan veel materiële schade en ernstig letsel veroorzaken en levensgevaarlijk zijn.

- ✂ Reparatiwerkzaamheden mogen alleen door een elektricien met een vakopleiding en relevante kennis en ervaring uitgevoerd worden.
- ✂ De geldende veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.
- ✂ Draag beschermende kleding.
- ✂ Lees eerst de Miele Service Documentatie voordat u uw werkzaamheden begint.

Wat u moet doen voordat er werkzaamheden aan het apparaat worden uitgevoerd

- Controleer de elektrische veiligheid.
- Maak alle aansluitingen los overeenkomstig de gebruiksaanwijzing.

Wat u moet doen na voltooiing van de werkzaamheden

- Controleer de elektrische veiligheid.
- Controleer of het apparaat werkt.

U kunt zich snijden bij onderhouds-/reparatiwerkzaamheden

WAARSCHUWING



De randen van de onderdelen kunnen scherp zijn.

U kunt zich snijden bij onderhouds-/reparatiwerkzaamheden

- ✂ Draag veiligheidshandschoenen en gebruik kantbescherming mat.-nr. 05057680 om snijwonden te voorkomen.

Kans op letsel door te hoge lichamelijke inspanning

WAARSCHUWING



Kans op letsel door te hoge lichamelijke inspanning

Kans op letsel aan de wervelkolom.

☞ Let op het gewicht van de apparaten in verhouding tot de eigen fysieke kracht. Het gewicht van het apparaat wordt in de bijbehorende gebruiksaanwijzing vermeld.

Sokkel voorbereiden

☞ Schroef de spanplaten aan de achterkant van de sokkel met 2 schroeven van 6 x 12 vast, zie afb. 1.

De pijl die op de bovenkant van de sokkel gestanst is, wijst naar de voorkant, zie afb. 1.

☞ Plaats de sokkel waterpas op de vloer.

De vloerbedekking moet egaal, droog, schoon en vetvrij zijn.

☞ Schroef de voorkant eraf.

☞ Vul alle jerrycans met water en sluit ze weer af. Zorg, dat de afvoerkraan de hele tijd dicht is.

☞ Plaats 2 jerrycans in de sokkel tegen de achterkant.

☞ Plaats bij een sokkel van het type APCL023/APWM039 nog 2 jerrycans aan de voorkant van de sokkel.

☞ Plaats de laatste twee jerrycans in de sokkel.

Wees zeer zorgvuldig bij het plaatsen van de jerrycans. Laat de afvoerkranen de hele tijd dicht.

Controleer regelmatig of het systeem vol is.

Wasmachine op de sokkel monteren

☞ Bevestig de spanstrips vooraan op de sokkel in de daarvoor bestemde gaten, zie afb. 2.

☞ Zet de spanstrips met telkens 1 zeskantschroef M6 x 30 (1), 2 verzinkte ringen B6,4 (2) en 1 zeskantmoer M6 (3) op de sokkel vast. Draai de moeren echter nog niet vast, zie afb. 3.

☞ Draai de voeten van de wasmachine minstens 5 mm naar buiten.

☞ Plaats de wasmachine op de sokkel en schuif de machine met de achterste voeten in de spanplaten.

☞ Stel de wasmachine op de sokkel definitief af.

☞ Zet de wasmachine met de spanstrips bij de voorste voeten vast, zie afb. 3.

☞ Gebruik 1 extra moer M6 (4) als contra moer voor de 1e moer, zie afb. 3.

☞ Schroef telkens 1 schroef M6 x 20 (1) in de spanplaten en draai de schroef vast, zie afb. 4.

☞ Schroef de voorkant van de sokkel weer vast.

Droger op de sokkel monteren

☞ Draai de voeten van de droger minstens 5 mm naar buiten.

☞ Plaats de droger op de sokkel en schuif de droger met de achterste voeten in de spanplaten.

☞ Stel de droger op de sokkel definitief af.

☞ Schroef telkens 1 schroef M6 x 20 (1) in de spanplaten en draai de schroef vast, zie afb. 5.

☞ Schroef de voorkant van de sokkel weer vast.

nl

no

Monteringsveiledning for sokkel APCL WOD/APWM WOD

Årsak: Med sokkelen oppnås det en ergonomisk riktig arbeidshøyde for vaskemaskinen eller tørketrommelen.

Inkluderte deler

Antall	M.-nr.	Betegnelse
1		Sokkel
4		Beholder 20 l (kun APCL022, APCL024, APCL057)
6		Beholder 20 l (kun APCL023, APWM039)
2		Brakett
4		Galvanisert skive B6,4
2		Sekskantskrue M6 x 30
4		Sekskantmutter M6
2		Spennplate
4		Linseskruer CEM6 x 12
2		Sekskantskrue M6 x 20

Fare pga. vedlikeholdsarbeider som ikke er forskriftsmessig utført

ADVARSEL



Fare pga. vedlikeholdsarbeider som ikke er forskriftsmessig utført.

Vedlikeholdsarbeider som er utført av ukyndige, kan forårsake store materiellskader og alvorlige skader med døden til følge.

- ✂ Vedlikeholdsarbeider skal kun utføres av autorisert electropersonell med praktisk erfaring fra yrket.
- ✂ Ta hensyn til gjeldende sikkerhetsbestemmelser.
- ✂ Bruk personlig verneutstyr.
- ✂ Les Miele's servicedokumentasjon før du setter i gang med arbeidet.

Forholdsregler før vedlikeholdsarbeid på maskinen blir utført

- Utfør elektrisk sikkerhetskontroll.
- Gjør samtlige av installasjonens apparatilkoblinger spenningsfrie i samsvar med bruksanvisningen.

Forholdsregler etter at vedlikeholdsarbeid på produktet er blitt utført

- Utfør elektrisk sikkerhetskontroll.
- Kontroller maskinen med hensyn til funksjon.

Fare for kuttskader under vedlikeholdsarbeid

ADVARSEL



Komponenter kan ha skarpe kanter avhengig av produksjonen.

Fare for kuttskader under vedlikeholdsarbeid.

- ✂ Til beskyttelse mot stikkskader bruk beskyttelseshansker og kantbeskyttelse M.-nr. 05057680.

Fare for skade pga. overdreven fysisk belastning

ADVARSEL



Fare for skade pga. overdreven fysisk belastning.

Skader på ryggraden.

✎ Ta hensyn til vekten på maskinene i forhold til egen fysisk styrke. Maskinens vektangivelse, se maskinens bruksanvisning.

Klargjøre sokkelen

✎ Bruk 2 skruer, 6 x 12, til å skru inn hver av spennplatene på baksiden av sokkelen, se Fig. 1.

Den pregede pilen på oversiden av sokkelen peker mot fronten, se Fig. 1.

✎ Juster sokkelen på gulvet.

Gulvbelegget må være jevnt, tørt, uten smuss og fett.

✎ Skru av fronten.

✎ Fyll alle beholderne med vann og lukk dem igjen. La alltid tappekranen være stengt.

✎ Sett 2 beholdere i sokkelen og juster dem på baksiden av sokkelen.

✎ Sett 2 ekstra beholdere i sokkel APCL023/APWM039 og juster dem på forsiden av sokkelen.

✎ Sett de siste to beholderne i sokkelen.

Vær svært forsiktig når du setter inn beholderne. La alltid tappekranene være stengt.

Sjekk regelmessig at systemets fyllnivå er konstant.

Montere vaskemaskinen på sokkelen

✎ Fest brakettene i de aktuelle hullene foran på sokkelen, se Fig. 2.

✎ Fest hver brakett med 1 sekskantskrue M6 x 30 (1), 2 galvaniserte skiver B6,4 (2) og 1 sekskantmutter M6 (3) på sokkelen. Ikke skru fast mutrene ennå, se Fig. 3.

✎ Skru ut føttene minst 5 mm på vaskemaskinen.

✎ Sett vaskemaskinen på sokkelen og skyv de bakre føttene inn i spennplatene.

✎ Juster vaskemaskinen på sokkelen.

✎ Bruk brakettene til å sikre vaskemaskinen i de fremre føttene, se Fig. 3.

✎ Fest den 1. mutteren i hver av føttene med 1 ekstra mutter M6 (4), se Fig. 3.

✎ Fra innsiden av sokkelen skru 1 skrue M6 x 20 (1) inn i hver spennplate og stram den, se Fig. 4.

✎ Monter fronten på sokkelen igjen.

Montere tørketrommelen på sokkelen

✎ Skru ut føttene på tørketrommelen minst 5 mm.

✎ Sett tørketrommelen på sokkelen og skyv de bakre føttene inn i spennplatene.

✎ Juster tørketrommelen på sokkelen.

✎ Fra innsiden av sokkelen skru en skrue M6 x 20 (1) inn i hver spennplate og stram den, se Fig. 5.

✎ Monter fronten på sokkelen igjen.

no

pl

Instrukcja montażu cokołu APCL WOD/APWM WOD

Uzasadnienie: Cokół pozwala uzyskać bardziej ergonomiczną wysokość roboczą pralnicy lub suszarki.

Dołączone elementy

Ilość	Nr mat.	Oznaczenie
1		Cokół
4		Kanister 20 l (tylko APCL022, APCL024, APCL057)
6		Kanister 20 l (tylko APCL023, APWM039)
2		Nakładka mocująca
4		Podkładka ocynkowana B6,4
2		Śruba sześciokątna M6 x 30
4		Nakrętka sześciokątna M6
2		Płytki mocująca
4		Śruba soczewkowa CEM6 x 12
2		Śruba sześciokątna M6 x 20

Zagrożenie na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych prac konserwacyjnych**OSTRZEŻENIE**

 Zagrożenie na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych prac konserwacyjnych.

Nieprawidłowo przeprowadzone prace konserwacyjne mogą spowodować poważne uszkodzenie mienia i ciężkie obrażenia, a nawet śmierć.

- ✍ Prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane wyłącznie przez elektryka z odpowiednim wykształceniem, wiedzą techniczną i doświadczeniem.
- ✍ Muszą przy tym zostać uwzględnione obowiązujące przepisy bezpieczeństwa.
- ✍ Nosić środki ochrony indywidualnej.
- ✍ W pierwszej kolejności należy przeczytać dokumentację serwisową Miele, a dopiero potem przystąpić do wykonywania czynności.

Czynności do wykonania przed rozpoczęciem prac instalacyjnych na urządzeniu

- Wykonać kontrolę bezpieczeństwa elektrycznego.
- Wszelkie przyłącza urządzenia odłączyć przed instalacją zgodnie z instrukcją obsługi.

Czynności do wykonania po wykonaniu prac instalacyjnych na urządzeniu

- Wykonać kontrolę bezpieczeństwa elektrycznego.
- Sprawdzić działanie urządzenia.

Niebezpieczeństwo ran ciętych podczas prac instalacyjnych**OSTRZEŻENIE**

 Części mogą posiadać ostre krawędzie, co jest uwarunkowane ich produkcją.

Niebezpieczeństwo ran ciętych podczas prac instalacyjnych.

- ✍ W celu uniknięcia ran ciętych nosić rękawice ochronne i zabezpieczenie krawędzi nr M. 05057680.

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowane nadmiernym obciążeniem fizycznym

OSTRZEŻENIE



Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowane nadmiernym obciążeniem fizycznym.

Obrażenia kręgosłupa.

☞ Uwzględnić ciężar urządzeń w porównaniu do własnej siły fizycznej. Informacje dot. ciężaru urządzenia, patrz instrukcja obsługi urządzenia.

Przygotowanie cokołu

☞ Przykręcić płytki mocujące na tylnej ściance cokołu za pomocą 2 śrub 6 x 12 każdy, patrz rys. 1.

Strzałka wybita na wierzchu cokołu wskazuje w kierunku frontu, patrz rys. 1.

☞ Ustawić cokół na podłodze.

Okładzina podłogowa musi być równa, sucha, czysta i odtłuszczona.

☞ Odkręcić ściankę przednią.

☞ Wszystkie kanistry napełnić wodą i ponownie zamknąć. Kurek spustowy musi być przez cały czas zamknięty.

☞ Wstawić 2 kanistry do cokołu i wyrównać do tylnej ścianki cokołu.

☞ W przypadku cokołu APCL023/APWM039 umieścić w cokole 2 pozostałe kanistry i wyregulować na przodzie cokołu.

☞ Oba ostatnie kanistry ustawić na cokole.

Podczas wstawiania kanistrów zachować najwyższą ostrożność. Kurki spustowe przez cały czas muszą być zamknięte.

Regularnie sprawdzać system pod kątem stałego napełnienia.

Montaż pralki na cokole

☞ Zamocować nakładki mocujące z przodu na cokole w odpowiednich otworach, patrz rys. 2.

☞ W tym celu zamocować każdą z nakładek mocujących na cokole za pomocą 1 śruby sześciokątnej M6 x 30 (1), 2 podkładek ocynkowanych B6,4 (2) i 1 nakrętki sześciokątnej M6 (3). Nie dokręcać jednak jeszcze nakrętek, patrz rys. 3.

☞ Nóżki pralki wykręcić na przynajmniej 5 mm.

☞ Ustawić pralkę na cokole i wsunąć tylnymi nóżkami w płytki mocujące.

☞ Wyrównać ostatecznie pralkę na cokole.

☞ Ustalić pozycję pralki za pomocą nakładek mocujących na przednich nóżkach, patrz rys. 3.

☞ Skontrolować każdą pierwszą nakrętkę za pomocą kolejnej nakrętki M6 (4), patrz rys. 3.

☞ Wkręcić po 1 śrubie M6 x 20 (1) w każdą z nakładek mocujących i dobrze dokręcić, patrz rys. 4.

☞ Przykręcić z powrotem ściankę przednią cokołu.

Montaż suszarki na cokole

☞ Wykręcić nóżki suszarki co najmniej na 5 mm.

☞ Ustawić suszarkę na cokole i wsunąć tylne nóżki w płytki mocujące.

☞ Wyrównać ostatecznie suszarkę na cokole.

☞ Wkręcić jedną śrubę M6 x 20 (1) w każdą z płytek mocujących i dobrze dokręcić, patrz rys. 5.

☞ Przykręcić z powrotem ściankę przednią cokołu.

pl

pt

Instruções de montagem da sapata APCL WOD/APWM WOD

Motivo: com a sapata é possível alcançar uma altura de trabalho mais ergonómica para uma máquina de lavar roupa ou para um secador.

Peças recebidas

Quantidade	N.º de material	Denominação
1		Sapata
4		Recipiente com 20 L (apenas para o APCL022, APCL024, APCL057)
6		Recipiente com 20 L (apenas para o APCL023, APWM039)
2		Patilha de fixação
4		Anilha galvanizada B6,4
2		Parafuso sextavado M6 x 30
4		Porca sextavada M6
2		Placa de fixação
4		Parafuso de cabeça escareada CEM 6 x 12
2		Parafuso sextavado M6 x 20

Perigo devido a trabalhos de manutenção inadequados

AVISO



Perigo devido a trabalhos de manutenção inadequados.

Trabalhos de manutenção inadequados podem causar elevados danos materiais e lesões graves potencialmente fatais.

- ✂ Os trabalhos de manutenção apenas podem ser realizados por um electricista com formação profissional, conhecimentos e experiência técnica.
- ✂ As normas de segurança aplicáveis devem ser cumpridas.
- ✂ Usar equipamento de proteção pessoal.
- ✂ Ler primeiramente os documentos de assistência da Miele antes de iniciar quaisquer trabalhos.

Medidas antes de se realizarem trabalhos de reparação no aparelho

- Realizar o teste de segurança elétrica.
- Desligar da instalação todas as ligações do aparelho de acordo com as instruções de utilização.

Medidas após a realização de trabalhos de reparação no aparelho

- Realizar o teste de segurança elétrica.
- Verificar funcionamento do aparelho.

Perigo de lacerações durante a realização dos trabalhos de manutenção

AVISO



Os componentes podem ser afiados nos cantos devido ao fabrico.

Perigo de lacerações durante a realização dos trabalhos de manutenção.

- ✂ Usar luvas de proteção contra lacerações e utilizar proteção de rebordos com o n.º de mat. 05057680.

Perigo de lesões por esforço físico excessivo

AVISO



Perigo de lesões por esforço físico excessivo.

Lesão da coluna.

- ✎ Prestar atenção ao peso do aparelho em relação à própria força física. Consultar a indicação de peso nas instruções de utilização do aparelho.

Preparar a sapata

- ✎ Aparafusar as placas de fixação na parte traseira da sapata com 2 parafusos 6 x 12, ver fig. 1.

A seta estampada no lado superior da sapata aponta para a frente, ver fig. 1.

- ✎ Alinhar a sapata no solo.

O revestimento do chão deve ser plano, seco, isento de sujidade e de gordura.

- ✎ Desaparafusar o painel dianteiro.
- ✎ Encher todos os recipientes com água e voltar a fechar. Deixar a torneira de drenagem fechada.
- ✎ Colocar 2 recipientes na sapata e alinhar na parte traseira da sapata.
- ✎ No caso da sapata APCL023/APWM039, colocar mais 2 recipientes na sapata e alinhar na parte frontal da mesma.
- ✎ Colocar os últimos dois recipientes na sapata.

Ter extremo cuidado ao colocar os recipientes. Deixar sempre as torneiras de drenagem fechadas.

Controlar regularmente o sistema quanto a nível de enchimento constante.

Montar a máquina de lavar roupa sobre a sapata

- ✎ Fixar as patilhas de fixação à frente na sapata nos respetivos furos, ver fig. 2.
- ✎ Para o efeito fixar as patilhas de fixação, cada uma com 1 parafuso sextavado M6 x 30 (1), 2 anilhas galvanizadas B6,4 (2) e 1 porca sextavada M6 (3) à sapata. No entanto não apertar ainda as porcas, ver fig. 3.
- ✎ Desenroscar os pés da máquina de lavar roupa, pelo menos, 5 mm.
- ✎ Colocar a máquina de lavar roupa sobre a sapata e empurrá-la para as placas de fixação com os pés traseiros.
- ✎ Alinhar a máquina de lavar roupa sobre a sapata na sua posição definitiva.
- ✎ Fixar a máquina de lavar roupa com as patilhas de fixação nos pés dianteiros, ver fig. 3.
- ✎ Apertar a 1.ª porca sempre com 1 outra porca M6 (4), ver fig. 3.
- ✎ Aparafusar e apertar sempre 1 parafuso M6 x 20 (1) nas placas de fixação e apertar, ver fig. 4.
- ✎ Voltar a aparafusar o painel dianteiro da sapata.

Montar a máquina de secar roupa sobre a sapata

- ✎ Desenroscar os pés da máquina de secar roupa, pelo menos, 5 mm.
- ✎ Colocar a máquina de secar roupa sobre a sapata e empurrá-la para as placas de fixação com os pés traseiros.
- ✎ Alinhar a máquina de secar roupa sobre a sapata na sua posição definitiva.
- ✎ Aparafusar e apertar sempre um parafuso M6 x 20 (1) nas placas de fixação e apertar, ver fig. 5.
- ✎ Voltar a aparafusar o painel dianteiro da sapata.

pt

RO**Instrucțiuni de instalare Soclu APCL WOD/APWM WOD**

Motivul: Utilizând soclul, se poate obține o înălțime de lucru mai ergonomică pentru mașina de spălat sau pentru uscător.

Piese incluse

Nr.	Nr. mat.	Denumire
1		Soclu
4		Canistră 20 l (numai APCL022, APCL024, APCL057)
6		Canistră 20 l (numai APCL023, APWM039)
2		Clemă de fixare
4		Șaibă galvanizată B6,4
2		Șurub hexagonal M6 x 30
4		Piuliță hexagonală M6
2		Placă fixare
4		Șurub cu cap rotund CEM6 x 12
2		Șurub hexagonal M6 x 20

Pericol din cauza lucrărilor de întreținere necorespunzătoare**AVERTISMENT**

Pericol din cauza lucrărilor de întreținere necorespunzătoare.

Lucrările de întreținere necorespunzătoare pot provoca daune materiale importante, precum și vătămări grave, urmate de deces.

- ✂ Lucrările de întreținere trebuie efectuate numai de către un electrician calificat, care posedă cunoștințe și experiență profesională.
- ✂ Trebuie respectate normele de siguranță valabile.
- ✂ Purtați echipament de protecție individuală.
- ✂ Citiți mai întâi Documentația de Service Miele, apoi acționați.

Luați măsuri înainte de a efectua orice fel de operațiuni asupra aparatului

- Efectuați verificarea de siguranță electrică.
- Deconectați de la instalație toate conexiunile aparatului în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.

Luați măsuri după ce ați efectuat orice fel de operațiuni asupra aparatului

- Efectuați verificarea de siguranță electrică.
- Verificați funcționarea aparatului.

Risc de vătămare în timpul lucrărilor de întreținere**AVERTISMENT**

Componentele pot fi ascuțite din motive de producție.

Risc de rănire în timpul lucrărilor de întreținere.

- ✂ Pentru a vă proteja împotriva tăieturilor, purtați mănuși de protecție și aplicați protecții pentru margini M.-Nr. 05057680.

Risc de vătămare din cauza solicitării fizice excesive

AVERTISMENT



Risc de vătămare din cauza solicitării fizice excesive.

Vătămare a coloanei.

☞ Fiți atenți la greutatea aparatului în raport cu propria dvs. putere fizică. Pentru greutatea aparatului, consultați instrucțiunile de utilizare.

Pregătirea soclului

☞ Înșurubați plăcile de fixare pe partea din spate a soclului cu 2 șuruburi 6 x 12 fiecare, a se vedea Fig. 1.

Săgeata desenată pe partea superioară a soclului indică fața, a se vedea Fig. 1.

☞ Aduceți soclul la nivel pe podea.

Suprafața podelei trebuie să fie netedă, uscată, fără murdărie și grăsimi.

☞ Deșurubați peretele frontal.

☞ Umpleți toate canistrele cu apă și închideți din nou. Lăsați întotdeauna robinetul de scurgere închis.

☞ Puneți 2 canistre în soclu și aduceți la nivel cu spatele soclului.

☞ Pentru un soclu APCL023/APWM039, puneți încă 2 canistre în soclu și aduceți la nivel cu fața soclului.

☞ Puneți ultimele două canistre în soclu.

Aveți grijă când introduceți canistrele. Lăsați întotdeauna robinetul de scurgere închis.

Verificați în mod regulat sistemul pentru nivel constant.

Montarea mașinii de spălat pe soclu

☞ Prindeți clemele de fixare pe partea frontală a soclului în găurile corespunzătoare, a se vedea Fig. 2.

☞ Pentru a efectua acest lucru, prindeți clemele de fixare pe soclu cu 1 șurub hexagonal M6 x 30 (1), 2 șaibe galvanizate B6,4 (2) și 1 piuliță hexagonală M6 (3). Nu strângeți încă piulițele, a se vedea Fig. 3.

☞ Deșurubați picioarele mașinii de spălat cu cel puțin 5 mm.

☞ Așezați mașina de spălat pe soclu și împingeți-o cu picioarele din spate în plăcile de fixare.

☞ Aliniați mașina de spălat pe soclu.

☞ Fixați mașina de spălat cu plăcile de fixare pe picioarele din față, a se vedea Fig. 3.

☞ Dublați prima piuliță cu încă 1 piuliță M6 (4), a se vedea Fig. 3.

☞ Înșurubați 1 șurub M6 x 20 (1) în plăcile de fixare și strângeți, a se vedea Fig. 4.

☞ Înșurubați din nou pe peretele frontal al soclului.

Montarea uscătorului de rufe pe soclu

☞ Deșurubați picioarele uscătorului de rufe cu cel puțin 5 mm.

☞ Așezați uscătorul de rufe pe soclu și împingeți-l cu picioarele din spate în plăcile de fixare.

☞ Aliniați uscătorul de rufe pe soclu.

☞ Înșurubați un șurub M6 x 20 (1) în plăcile de fixare și strângeți, a se vedea Fig. 5.

☞ Înșurubați din nou pe peretele frontal al soclului.

ro

RU

Инструкция по монтажу цоколя APCL WOD/APWM WOD

Назначение: с помощью цоколя можно установить стиральную или сушильную машину на эргономичную рабочую высоту.

Входящие в состав детали

Кол-во	Мат.-№	Название
1		Цоколь
4		Канистра 20 л (только APCL022, APCL024, APCL057)
6		Канистра 20 л (только APCL023, APWM039)
2		Крепёжная скоба
4		Шайба оцинкованная В6,4
2		Винт с шестигранной головкой М6 x 30
4		Шестигранная гайка М6
2		Прижимная пластина
4		Винт со сферо-цилиндрической головкой СЕМ6 x 12
2		Винт с шестигранной головкой М6 x 20

Опасности, возникающие при ненадлежащем выполнении ремонтных работ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасности, возникающие при ненадлежащем выполнении ремонтных работ.

Ненадлежащее выполнение ремонтных работ может привести к большому материальному ущербу и тяжёлым травмам со смертельным исходом.

- ✂ Ремонтные работы должны выполнять только квалифицированные специалисты по электрике с профессиональным образованием и знаниями, а также опытом работы.
- ✂ Необходимо соблюдать действующие нормы технической безопасности.
- ✂ Надевайте средства личной защиты.
- ✂ Сначала прочитайте Сервисную Документацию Miele, а затем действуйте.

Действия, которые необходимо выполнить до проведения технического обслуживания и ремонта прибора

- Провести испытание на электробезопасность.
- Согласно инструкции по эксплуатации отсоедините прибор от всех коммуникаций.

Действия, которые необходимо выполнять после технического обслуживания и ремонта прибора

- Провести испытание на электробезопасность.
- Проверить функционирование прибора.

Опасность порезов в ходе проведения ремонтных работ и технического обслуживания

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



В зависимости от производственных условий некоторые детали могут иметь острые края.

Опасность порезов в ходе проведения ремонтных работ и технического обслуживания

- ✂ Для защиты от порезов необходимо надевать защитные перчатки, а также использовать предохранительные прокладки на острые кромки, мат.№ 05057680.

Риск травмы из-за физического перенапряжения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Риск травмы из-за физического перенапряжения.

Травма позвоночника.

✂ Необходимо правильно соотносить вес прибора со своими физическими возможностями. Данные по весу прибора, см. инструкцию по эксплуатации.

Подготовка цоколя

✂ Прикрутить каждую из прижимных пластин 2 винтами 6 x 12 к задней стороне цоколя, см. рис. 1.

Выштампованная стрелка на верхней части цоколя указывает на фронтальную сторону, см. рис. 1.

✂ Провести выравнивание цоколя на полу.

Поверхность пола должна быть ровной, сухой, чистой и обезжиренной.

✂ Открутить переднюю стенку.

✂ Наполнить водой все канистры и снова закрыть. При этом сливной кран должен быть постоянно закрытым.

✂ Поставить 2 канистры в цоколь и выровнять по задней стенке цоколя.

✂ Поставить в цоколь APCL023/APWM039 2 другие канистры и выровнять по передней стенке цоколя.

✂ Поставить в цоколь обе оставшиеся канистры.

Канистры следует устанавливать с высокой точностью. Сливные краны должны быть постоянно закрытыми. Регулярно проверять систему на постоянный уровень наполнения.

Монтаж стиральной машины на цоколь

✂ Закрепить крепёжные скобы спереди на цоколе в соответствующих отверстиях, см. рис. 2.

✂ Для этого закрепить каждую из крепёжных скоб на цоколе с помощью 1 шурупа с шестигранной головкой M6 x 30 (1), 2 оцинкованных шайб B6,4 (2) и 1 шестигранной гайки M6 (3). Однако гайки пока не затягивать, см. рис. 3.

✂ Отвинтить ножки стиральной машины не менее чем на 5 мм.

✂ Поставить стиральную машину на цоколь и задвинуть её задними ножками в прижимные пластины.

✂ Окончательно выравнивать стиральную машину по цоколю.

✂ Закрепить стиральную машину на передних ножках с помощью крепёжных скоб, см. рис. 3.

✂ С помощью ещё 1 гайки M6 (4) законтрить первую гайку, см. рис. 3.

✂ Вкрутить по 1 винту M6 x 20 (1) в каждую из прижимных пластин и затянуть, см. рис. 4.

✂ Снова прикрутить переднюю стенку цоколя.

Монтаж сушильной машины на цоколь

✂ Отвинтить ножки сушильной машины не менее чем на 5 мм.

✂ Поставить сушильную машину на цоколь и задвинуть её задними ножками в прижимные пластины.

✂ Окончательно выравнивать сушильную машину по цоколю.

✂ Вкрутить по одному винту M6 x 20 (1) в каждую из прижимных пластин и затянуть, см. рис. 5.

✂ Снова прикрутить переднюю стенку цоколя.

ru

sk**Návod na montáž podstavca APCL WOD/APWM WOD**

Dôvod: Pomocou podstavca je možné dosiahnuť ergonomickejšiu pracovnú výšku pre práčku alebo sušičku.

obsiahnuté diely

počet	mat. č.	názov
1		podstavec
4		kanister 20 l (iba APCL022, APCL024, APCL057)
6		kanister 20 l (iba APCL023, APWM039)
2		príchytky
4		podložka pozinkovaná B6,4
2		skrutka so šesťhrannou hlavou M6 x 30
4		šesťhranná matica M6
2		upínacia platňa
4		skrutka so šošovkovitou hlavou CEM6 x 12
2		skrutka so šesťhrannou hlavou M6 x 20

Nebezpečenstvo z dôvodu neodborných údržbárskych prác**VAROVANIE**

Nebezpečenstvo z dôvodu neodborných údržbárskych prác.

Neodborné údržbárske práce môžu spôsobiť veľkú vecnú škodu a ťažké úrazy s následkom smrti.

- ✂ Údržbárske práce môže vykonávať len kvalifikovaný elektrikár s odborným vzdelaním, odbornými vedomosťami a skúsenosťami v odbore.
- ✂ Musia byť rešpektované platné bezpečnostné nariadenia.
- ✂ Noste osobné ochranné prostriedky.
- ✂ Najprv si prečítajte Technickú servisnú dokumentáciu Miele a potom konajte.

Opatrenia pred vykonávaním údržbárskych prác na spotrebiči

- Vykonajte elektrickú bezpečnostnú kontrolu.
- Všetky prípojky spotrebiča odpojte od inštalácie podľa návodu na použitie.

Opatrenia po vykonaní údržbárskych prác na spotrebiči

- Vykonajte elektrickú bezpečnostnú kontrolu.
- Vyskúšajte funkčnosť spotrebiča.

Nebezpečenstvo rezného poranenia pri údržbárskych prácach**VAROVANIE**

Konstruktívne diely môžu mať ostré hrany podmienené výrobou.

Nebezpečenstvo rezného poranenia pri údržbárskych prácach.

- ✂ Na ochranu pred reznými poraneniami používajte ochranné rukavice a chránič hrán Mat. č. 05057680.

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nadmerného telesného namáhania

VAROVANIE



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nadmerného telesného namáhania.

Poranenie chrbtice.

- ✍ Rešpektujte hmotnosť prístrojov v pomere k vlastnej fyzickej sile. Údaj o hmotnosti prístroja sa nachádza v návode na použitie prístroja.

Príprava podstavca

- ✍ Upínacie platne naskrutkujte na zadnej strane podstavca vždy pomocou 2 skrutiek 6 x 12, pozri obr. 1.

Vyrazená šípka na vrchnej strane podstavca smeruje k čelu, pozri obr. 1.

- ✍ Podstavec vyrovnajte na podlahe.

Podlahová krytina musí byť rovná, suchá, bez nečistôt a mastnoty.

- ✍ Odskrutkujte prednú stenu.
- ✍ Všetky kanistre naplňte vodou a znovu uzatvorte. Kohútik majte pritom stále zatvorený.
- ✍ 2 kanistre postavte do podstavca a vyrovnajte ich na zadnej strane podstavca.
- ✍ V prípade podstavca APCL023/APWM039 postavte do podstavca ďalšie 2 kanistre a vyrovnajte ich na prednej strane podstavca.
- ✍ Oba posledné kanistre postavte do podstavca.

Pri vkladaní kanistrov buďte veľmi opatrní. Kohútik majte pritom stále uzatvorený.

Pravidelne kontrolujte, či sa v systéme nachádza konštantný objem vody.

Montáž práčky na podstavec

- ✍ Do príslušných otvorov vpredu na podstavci upevnite príchytky, pozri obr. 2.
- ✍ Každú príchytku pritom upevnite do podstavca pomocou 1 skrutky so šesťhrannou hlavou M6 x 30 (1), 2 pozinkovaných podložiek B6,4 (2) a 1 šesťhrannej matice M6 (3). Matice však ešte pevne neťahajte, pozri obr. 3.
- ✍ Nohy práčky vyskrutkujte najmenej 5 mm.
- ✍ Práčku postavte na podstavec a zadnými nohami ju zasuňte do upínacích platní.
- ✍ Práčku na podstavci vyrovnajte do konečnej polohy.
- ✍ Práčku zafixujte príchytkami na predných nohách, pozri obr. 3.
- ✍ Vždy jednou ďalšou kontramaticou M6 (4) zaistite 1. maticu, pozri obr. 3.
- ✍ Do upínacích platní zaskrutkujte vždy jednu skrutku M6 x 20 (1) a utiahnite ju, pozri obr. 4.
- ✍ Znova naskrutkujte prednú stenu podstavca.

Montáž sušičky na podstavec

- ✍ Nohy sušičky vyskrutkujte najmenej 5 mm.
- ✍ Sušičku postavte na podstavec a zadnými nohami ju zasuňte do upínacích platní.
- ✍ Sušičku na podstavci vyrovnajte do konečnej polohy.
- ✍ Do upínacích platní zaskrutkujte vždy jednu skrutku M6 x 20 (1) a utiahnite ju, pozri obr. 5.
- ✍ Znova naskrutkujte prednú stenu podstavca.

sk

sl

Navodila za montažo podnožja APCL WOD/APWM WOD

Osnova: s podnožjem lahko dosežemo bolj ergonomsko delovno višino za pralni ali sušilni stroj.

Vključeni deli

Število	Št. mat.	Ime
1		Podnožje
4		Posoda 20 l (samo APCL022, APCL024, APCL057)
6		Posoda 20 l (samo APCL023, APWM039)
2		Vpenjalna spona
4		Podložka, pocinkana B6,4
2		Šestrobi vijak M6 x 30
4		Šestroba matica M6
2		Napenjalna ploščica
4		Vijak z lečasto glavo CEM 6 x 12
2		Šestrobi vijak M6 x 20

Nevarnost zaradi nestrokovnih vzdrževalnih posegov

OPOZORILO



Nevarnost zaradi nestrokovnih vzdrževalnih posegov.

Nestrokovno izvedena vzdrževalna dela lahko povzročijo veliko materialno škodo in hude poškodbe s smrtnim izidom.

- ✍ Vzdrževalna dela lahko opravljajo samo električarji z ustrežno strokovno izobrazbo, strokovnim znanjem in izkušnjami na tem področju.
- ✍ Upoštevati je treba veljavne varnostne predpise.
- ✍ Nosite osebno zaščitno opremo.
- ✍ Najprej preberite Mielejevo servisno dokumentacijo in šele nato začnite z delom.

Ukrepi pred izvedbo del na stroju

- Izvedite preizkus električne varnosti.
- Vse priključke stroja ločite od napeljave skladno z navodili za uporabo.

Ukrepi po izvedbi del na stroju

- Izvedite preizkus električne varnosti.
- Preverite delovanje stroja.

Nevarnost urednin pri vzdrževalnih posegih

OPOZORILO



Sestavni deli so lahko zaradi postopka izdelave ostri.

Nevarnost urednin pri vzdrževalnih posegih.

- ✍ Za zaščito pred uredninami nosite zaščitne rokavice in uporabite zaščito robov mat. št. 05057680.

Nevarnost poškodbe zaradi čezmerne telesne obremenitve

OPOZORILO



Nevarnost poškodbe zaradi čezmerne telesne obremenitve.

Poškodba hrbtenice.

☞ Upoštevajte težo stroja glede na svojo telesno moč. Za podatke o teži stroja glejte navodila za uporabo stroja.

Priprava podnožja

☞ Na hrbtno stran podnožja privijte napenjalni ploščici s po dvema vijakoma 6 x 12, glejte sliko 1.

Vdelana puščica na zgornji strani podnožja kaže proti sprednji strani, glejte sliko 1.

☞ Podnožje poravnajte s tlemi.

Talna obloga mora biti ravna, suha, čista in brez maščob.

☞ Odvijte sprednjo stranico.

☞ Vse posode napolnite z vodo in jih ponovno zaprite. Odtočno pipo pri tem ves čas pustite zaprto.

☞ Dve posodi postavite v podnožje in ju poravnajte ob hrbtne stranici podnožja.

☞ Pri podnožju APCL023/APWM039 postavite dve dodatni posodi v podnožje in ju poravnajte ob sprednji stranici.

☞ Postavite še zadnji dve posodi v podnožje.

Pri vstavljanju posod bodite zelo previdni. Odtočne pipe vedno pustite zaprte.

Sistem redno preverjajte, da zagotovite ustrezno napolnjenost posod.

Montaža pralnega stroja na podnožje

☞ Vpenjalne spono pritrdite spredaj na podnožje v ustrezne luknje, glejte sliko 2.

☞ V ta namen vpenjalne spono pritrdite na podnožje s po enim šestrobim vijakom M6 x 30 (1), dvema pocinkanima podložkama B6,4 (2) in eno šestrobo matico M6 (3). Vendar matic še ne privijte do konca, glejte sliko 3.

☞ Noge pralnega stroja odvijte vsaj 5 mm.

☞ Pralni stroj postavite na podnožje in ga z zadnjimi nogami potisnite v napenjalni ploščici.

☞ Pralni stroj na podnožju dokončno poravnajte.

☞ Pralni stroj fiksirajte z vpenjalnimi sponami na sprednjih nogah, glejte sliko 3.

☞ S po eno dodatno matico M6 (4) zablokirajte prvo matico, glejte sliko 3.

☞ V napenjalni ploščici privijte po en vijak M6 x 20 (1) in ga zategnite, glejte sliko 4.

☞ Ponovno privijte sprednjo stranico podnožja.

Montaža sušilnega stroja na podnožje

☞ Noge sušilnega stroja odvijte vsaj 5 mm.

☞ Sušilni stroj postavite na podnožje in ga z zadnjimi nogami potisnite v napenjalni ploščici.

☞ Sušilni stroj na podnožju dokončno poravnajte.

☞ V napenjalni ploščici privijte po en vijak M6 x 20 (1) in ga zategnite, glejte sliko 5.

☞ Ponovno privijte sprednjo stranico podnožja.

sl

SR

Uputstvo za montažu APCL postolja WOD/APWM postolja WOD

Razlog: Sa postoljem se može postići veća ergonomska radna visina za mašinu za pranje veša ili mašinu za sušenje veša.

Isporučeni delovi

Količina	M.-Nr.	Naziv
1		Postolje
4		Kanister 20 l (samo APCL022, APCL024, APCL057)
6		Kanister 20 l (samo APCL023, APWM039)
2		Zatezna vezica
4		Podloška pocinkovana B6,4
2		Šestougaoni zavrtnj M6 x 30
4		Šestougaona matica M6
2		Stezna ploča
4		Sočivo zavrtnj CEM6 x 12
2		Šestougaoni zavrtnj M6 x 20

Opasnost zbog neadekvatnog održavanja

UPOZORENJE



Opasnost zbog neadekvatnog održavanja.

Zbog neadekvatnog održavanja može doći do velikih materijalnih šteta i teških telesnih povreda sa smrtnim ishodom.

- ✂ Radove na održavanju smeju da obavljaju samo električari sa stručnim obrazovanjem, stručnim znanjem i iskustvom.
- ✂ Moraju se poštovati važeće sigurnosne odredbe.
- ✂ Nositi ličnu zaštitnu opremu.
- ✂ Prvo pročitajte Miele servisnu dokumentaciju, zatim postupajte dalje.

Mere koje se preduzimaju pre obavljanja radova na održavanju uređaja

- Izvršite proveru električne sigurnosti.
- Odvojite sve priključke uređaja sa instalacije u skladu sa uputstvom za upotrebu.

Mere koje se preduzimaju nakon obavljanja radova na održavanju uređaja.

- Izvršite proveru električne sigurnosti.
- Proverite funkcionalnost uređaja.

Rizik od povreda tokom radova na održavanju

UPOZORENJE



Komponente mogu biti oštre iz proizvodnih razloga.

Rizik od povreda tokom radova na održavanju.

- ✂ Da biste se zaštitili od posekotina nosite zaštitne rukavice i primenite zaštitu ivica br.m. 05057680.

Rizik od povreda usled preteranog fizičkog naprezanja

UPOZORENJE



Rizik od povreda usled preteranog fizičkog naprezanja.

Povreda kičme.

↪ Obratite pažnju na težinu uređaja u odnosu na Vašu fizičku snagu. Podatak o težini uređaja, pogledajte uputstvo za upotrebu uređaja.

Pripremite postolje

↪ Pričvrstite stezne ploče na zadnjoj strani postolja sa po 2 zavrtnja 6 x 12, vidi sl. 1.

Otisnuta strelica na gornjoj strani postolja pokazuje na prednju stranu, vidi sl. 1.

↪ Poravnajte postolje na podu.

Podna obloga mora biti ravna, suva, bez prljavštine i masti.

↪ Odvrnite prednji zid.

↪ Napunite sve kanistere vodom i ponovo ih zatvorite. Odvodni ventil pritom uvek ostavite zatvorenim.

↪ Postavite 2 kanistera u postolje i poravnajte ih sa zadnjom stranom postolja.

↪ Kod postolja APCL023/APWM039 postavite još 2 kanistera u postolje i poravnajte ih sa prednjom stranom postolja.

↪ Postavite poslednja dva kanistera u postolje.

Prilikom umetanja kanistera budite veoma pažljivi. Odvodne ventile uvek ostavite zatvorene.

Redovno proveravajte konstantan nivo napunjenosti sistema.

Montaža mašine za pranje veša na postolje

↪ Pričvrstite stezne vezice sa prednje strane na postolje u odgovarajućim otvorima, vidi sl. 2.

↪ Da biste to uradili, pričvrstite stezne vezice na postolje jednim šestougaoim zavrtnjem M6 x 30 (1), dve pocinkovane podloške B6,4 (2) i jednom šestougaoim maticom M6 (3). Ali još ne zatežite matice, vidi sl. 3.

↪ Odvijte nožice mašine za pranje veša najmanje 5 mm.

↪ Postavite mašinu za pranje veša na postolje i gurnite je na zadnjim nožicama u stezne ploče.

↪ Poravnajte mašinu za pranje veša konačno na postolju.

↪ Fiksirajte mašinu za pranje veša steznim vezicama na prednjim nožicama, vidi sl. 3.

↪ Pričvrstite prvu maticu sa još po jednom maticom M6 (4), vidi sl. 3.

↪ Uvrite po 1 zavrtnj M6 x 20 (1) u stezne ploče i zategnite ih, vidi sl. 4.

↪ Ponovo zavrnite prednju stranu postolja.

Montaža mašine za sušenje veša na postolje

↪ Odvijte nožice mašine za sušenje veša najmanje 5 mm.

↪ Postavite mašinu za sušenje veša na postolje i gurnite je na zadnjim nožicama u stezne ploče.

↪ Poravnajte mašinu za sušenje veša konačno na postolju.

↪ Uvrite po jedan zavrtnj M6 x 20 (1) u stezne ploče i zategnite ih, vidi sl. 5.

↪ Ponovo zavrnite prednju stranu postolja.

SR

SV

Monteringsanvisning sockel APCL WOD/APWM WOD

Anledning: Med denna sockel kan man skapa en ergonomisk arbetshöjd för en tvättmaskin eller torktumlare.

Innehållande delar

Antal	M-nr	Benämning
1		Socket
4		Behållare 20 l (gäller endast APCL022, APCL024, APCL057)
6		Behållare 20 l (gäller endast APCL023, APWM039)
2		Spännjärn
4		Förzinkad bricka B6,4
2		Sexkantskruv M6 x 30
4		Sexkantmutter M6
2		Spånskiva
4		Skruv med runt huvud CEM 6 x 12
2		Sexkantskruv M6 x 20

Fara på grund av felaktigt utförda servicearbeten

VARNING



Fara på grund av felaktigt utförda servicearbeten.

Felaktigt utförda servicearbeten kan leda till omfattande skador på föremål och svåra personskador med möjlig dödlig utgång.

- ✂ Underhållsarbeten får endast utföras av en yrkesutbildad elfackman med praktisk erfarenhet av yrket.
- ✂ Beakta gällande säkerhetsföreskrifter.
- ✂ Använd en personlig skyddsutrustning.
- ✂ Läs Miele's servicedokumentation innan du utför något arbete.

Innan några servicearbeten utförs på maskinen måste följande åtgärdas:

- Gör en elektrisk säkerhetskontroll.
- Bryt samtliga anslutningar till maskinen enligt bruksanvisningen.

Innan några servicearbeten utförs på maskinen måste följande åtgärdas:

- Gör en elektrisk säkerhetskontroll.
- Kontrollera maskinens funktion.

Risk för skärskador under servicearbeten

VARNING



Komponenter kan ha vassa kanter vid leverans.

Risk för skärskador under servicearbeten.

- ✂ Använd skyddshandskar för att undvika att du skär dig och använd kantskydd med materialnummer 05057680.

Risk för personskador på grund av för stor belastning

WARNING



Risk för personskador på grund av för stor belastning.

Risk för skador på ryggraden.

✎ Tänk på maskinernas vikt i förhållande till din egen kroppsstyrka. Se produktbruksanvisningen för maskinens viktangivelse.

Förbereda sockeln

✎ Skruva fast spånskivorna på sockelns baksida med vardera 2 skruvar 6 x 12, se bild 1.

Den instansade pilen på ovasidan av sockeln pekar mot fronten, se bild 1.

✎ Rikta sockeln på golvet.

Golvytan måste vara jämn, torr, smuts- och fettfri.

✎ Skruva loss framstycket.

✎ Fyll alla behållarna med vatten och stäng dem igen. Låt alltid avtappningskranen vara stängd.

✎ Ställ 2 behållare i sockeln och rikta dem på baksidan av sockeln.

✎ För sockel APCL023/APWM039 ställer du ytterligare 2 behållare i sockeln och riktar dem på framsidan av sockeln.

✎ Ställ de sista två behållarna i sockeln.

Var väldigt försiktig när du sätter in behållarna. Låt alltid avtappningskranarna vara stängda.

Kontrollera systemet regelbundet med avseende på en konstant nivå.

Montera tvättmaskin på sockel

✎ Sätt fast spännjärnen framtill på sockeln i hålen, se bild 2.

✎ För detta sätter du fast alla spännjärn med vardera 1 sexkantsskruv M6 x 30 (1), 2 förzinkade brickor B6,4 (2) och 1 sexkantsmutter M6 (3) på sockeln. Dra dock inte fast muttrarna ännu, se bild 3.

✎ Skruva ut fötterna på tvättmaskinen minst 5 mm.

✎ Ställ tvättmaskinen på sockeln och skjut in den med de bakre fötterna i spånskivorna.

✎ Placera tvättmaskinen i sin slutgiltiga position.

✎ Fixera tvättmaskinen med spännjärnen vid de främre fötterna, se bild 3.

✎ Skruv ihop den första muttern med en ytterligare mutter M6 (4), se bild 3.

✎ Skruva in vardera 1 skruv M6 x 20 (1) i spånskivorna och dra fast dem, se bild 4.

✎ Skruva tillbaka sockelns frontstycke.

Montera torktumlare på sockeln

✎ Skruva ut fötterna på torktummlaren minst 5 mm.

✎ Ställ torktummlaren på sockeln och skjut in den med de bakre fötterna i spånskivorna.

✎ Placera torktummlaren i sin slutgiltiga position.

✎ Skruva in vardera 1 skruv M6 x 20 (1) i spånskivorna och dra fast dem, se bild 5.

✎ Skruva tillbaka sockelns frontstycke.

SV

tr

APCL WOD/APWM WOD baza montaj talimatı

Gerekçe: Baza kullanılarak çamaşır makinesi veya kurutma makinesi için ergonomik çalışma yüksekliği sağlanabilir.

Alınan parçalar

Adet	M.-Nr.	Tanımlama
1		Baza
4		Bidon 20 I (sadece APCL022, APCL024, APCL057)
6		Bidon 20 I (sadece APCL023, APWM039)
2		Bağlama bloğu
4		Galvanize pul B6,4
2		Altı köşe başlı cıvata M6 x 30
4		Altıgen somun M6
2		Bağlama plakası
4		Bombe başlı cıvata CEM6 x 12
2		Altı köşe başlı cıvata M6 x 20

Hatalı servis çalışmaları sonucu tehlike

UYARI

 Hatalı servis çalışmaları sonucu tehlike.

Hatalı servis çalışmaları, yüksek maddi zarara ve ölümlü sonuçlanması mümkün ağır yaralanmalara yol açabilir.

- ✂ Servis çalışmaları, sadece mesleki eğitim almış, teknik bilgi ve deneyime sahip uzman elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir.
- ✂ Geçerli güvenlik şartlarına uyulmalıdır.
- ✂ Kişisel koruyucu donanım kullanılmalıdır.
- ✂ Çalışmalara başlamadan önce Miele Servis Dokümantasyonu'nu okuyunuz.

Cihazda servis çalışmaları yapılmadan önce alınması gereken tedbirler


- Elektrik güvenlik kontrolü yapınız.
- Tüm cihaz bağlantılarını, kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi kurulumdan önce ayırınız.

Cihazda servis çalışmaları yapıldıktan sonra alınması gereken tedbirler

- Elektrik güvenlik kontrolü yapınız.
- Cihazın çalışmasını kontrol ediniz.

Servis çalışmaları sırasında kesik yaralanmaları tehlikesi

UYARI

 Yapı parçaları, keskin kenarlı olacak şekilde imal edilmiş olabilir.

Servis çalışmaları sırasında kesik yaralanmaları tehlikesi vardır.

- ✂ Olası kesik yaralanmalarına karşı korunmak için koruyucu eldiven ve kenar koruyucu (Malz. No. 05057680) kullanınız.

Aşırı fiziksel zorlama nedeniyle yaralanma tehlikesi

UYARI



Aşırı fiziksel zorlama nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

Omurganın yaralanması.

✂ Kendi kuvvetinizin cihazların ağırlığı için yeterli olmasına dikkat ediniz. Cihazın ağırlık değerleri için bkz. cihaz kullanma kılavuzu.

Bazanın hazırlanması

✂ Bağlama plakalarını bazanın arka tarafına 2'şer adet 6 x 12 civata ile vidalayınız, bkz. Res. 1.

Bazanın üst tarafında mevcut ok işareti ön tarafı gösterir, bkz. Res. 1.

✂ Bazayı zemin üzerinde hizalayınız.

Yer döşemesi düz, kuru, temiz ve gressiz olmalıdır.

✂ Ön paneli çıkarınız.

✂ Tüm bidonlara su doldurunuz ve bidonların kapaklarını tekrar kapatınız. Boşaltma musluğu her zaman kapalı olmalıdır.

✂ 2 adet bidonu bazaya yerleştiriniz ve bazanın arka tarafında konumlandırınız.

✂ APCL023/APWM039 bazasında 2 adet bidon daha bazaya yerleştiriniz ve bazanın ön tarafında konumlandırınız.

✂ Son iki bidonu bazanın içine koyunuz.

Bidonların yerleştirilmesi sırasında oldukça dikkatli olunuz. Boşaltma musluklarını daima kapalı tutunuz.

Sistemde düzenli zaman aralıklarında sabit dolum seviyesine yönelik kontrol yapınız.

Çamaşır makinesinin bazaya monte edilmesi

✂ Bağlama bloklarını, bazanın ön tarafındaki ilgili deliklere tespitleyiniz, bkz. Res. 2.

✂ Bunun için bağlama bloklarının her 1'ini birer altı köşe başlı civata M6 x 30 (1), 2 adet galvanize pul B6,4 (2) ve 1 adet altıgen somun M6 (3) ile bazaya tespitleyiniz. Fakat somunları henüz sıkıştırmayınız, bkz. Res. 3.

✂ Çamaşır makinesinin ayaklarını en az 5 mm dışarı çıkarınız.

✂ Çamaşır makinesini baza üzerine yerleştiriniz ve arka ayakları ile bağlama plakalarına sokunuz.

✂ Çamaşır makinesini baza üzerinden kalıcı olacak şekilde hizalayınız.

✂ Çamaşır makinesini bağlama blokları ile ön ayaklara sabitleyiniz, bkz. Res. 3.

✂ Ardından 1'er adet somun M6 (4) ile 1. somunu kontralayınız, bkz. Res. 3.

✂ Bağlama plakalarına 1'er adet civata M6 x 20 (1) vidalayınız ve sıkınız, bkz. Res. 4.

✂ Bazanın ön panelini tekrar vidalayınız.

Kurutma makinesinin bazaya monte edilmesi

✂ Kurutma makinesinin ayaklarını en az 5 mm dışarı çıkarınız.

✂ Kurutma makinesini baza üzerine yerleştiriniz ve arka ayakları ile bağlama plakalarına sokunuz.

✂ Kurutma makinesini baza üzerinden kalıcı olacak şekilde hizalayınız.

✂ Bağlama plakalarına birer adet civata M6 x 20 (1) vidalayınız ve sıkınız, bkz. Res. 5.

✂ Bazanın ön panelini tekrar vidalayınız.

tr